

**imperial<sup>®</sup>**

Bedienhandbuch  
DABMAN d35

[www.telestar.de](http://www.telestar.de)

D

E

NL

F



DAB+/FM Radio



D





## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. VORWORT</b> .....	<b>5</b>
<b>2. SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>6</b>
2.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	7
2.3. Sicherheitshinweise .....	8
2.4. Betriebssicherheit .....	9
2.5. Gerät anschließen .....	10
2.6. Gerät vor Defekten schützen .....	11
2.7. Verletzungsgefahr .....	12
2.8. Umgang mit Batterien .....	12
2.9. Gerät reinigen .....	13
2.10. Verhalten bei Funktionsstörungen .....	14
<b>3. LIEFERUMFANG</b> .....	<b>15</b>
<b>4. ABBILDUNGEN</b> .....	<b>16</b>
<b>5. ALLGEMEINES</b> .....	<b>17</b>
<b>6. ERSTE INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>18</b>
6.1. Stromanschluss .....	18
6.2. Antenne .....	18
6.3. DAB Suchlauf .....	18
6.4. UKW Suchlauf .....	20
<b>7. BEDIENUNG</b> .....	<b>20</b>
7.1. DAB Empfang .....	20
7.2. UKW Empfang .....	22
7.3. Lautstärke .....	23
7.4. Favoriten Sender (PRESET) abspeichern .....	23
7.5. Favoriten Sender (PRESET) aufrufen .....	24
7.6. Info .....	24
7.7. Equalizer Klangeinstellungen .....	25
7.8. Wecker einstellen .....	26
7.8.1. Weckeralarm deaktivieren .....	29



D





## INHALTSVERZEICHNIS

<b>8. MENÜ</b> .....	<b>29</b>
8.1. Digital Radio MENÜ .....	30
8.1.1. Senderliste .....	30
8.1.2. Automatischer Suchlauf .....	30
8.1.3. Manueller Suchlauf .....	31
<b>D</b> 8.1.4. Sender löschen .....	32
8.1.5. DRC Dynamic Range Compression .....	33
8.1.6. Systemeinstellungen .....	33
8.1.6.1. Equalizer .....	34
8.1.6.2. Uhrzeit einstellen .....	34
8.1.6.3. Hintergrundbeleuchtung .....	35
8.1.6.4. Automatischer Standby .....	36
8.1.6.5. Sprache .....	37
8.1.6.6. Werkseinstellungen .....	38
8.1.6.7. Software Version .....	39
8.2. FM Radio Menü .....	39
8.2.1. UKW Analog Radio Suchlauf Einstellungen .....	39
8.2.2. UKW Audio Einstellungen .....	41
9. FEHLERBEHEBUNG .....	42
10. ENTSORGUNGSHINWEIS .....	43
11. EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN .....	44
12. SERVICE UND SUPPORT .....	46
13. CE KENNZEICHNUNG .....	47





## 1. VORWORT

Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.  
Sollte Ihr Internetradio nicht richtig funktionieren, muss nicht gleich ein Defekt vorliegen. Bitte schicken Sie das Gerät nicht gleich ein, rufen Sie uns an!

Technische Hotline

für Deutschland: 02676 / 9520101

Gerne können Sie auch eine E-mail an [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de) oder ein Fax an

02676 / 9520159 senden.

Sollten wir das Problem auf diesem Wege nicht lösen können, senden Sie das Gerät bitte an unser Servicecenter unter folgender Adresse ein:

Für Deutschland: TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14,

56766 Ulmen

Für Österreich: fsms GmbH,

Welser Straße 79,

A-4060 Leonding

Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, und bewahren Sie diese für zukünftige Gelegenheiten zum Nachschlagen auf. Sollten Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie bitte unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1. Zeichenerklärung

Symbol	Bedeutung
 <b>GEFAHR!</b>	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
 <b>WARNUNG!</b>	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 <b>VORSICHT!</b>	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, bei Nichtbeachtung des Hinweises, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
<b>HINWEIS!</b>	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Schutzklasse II



Elektrogeräte mit Schutzklasse II haben eine verstärkte oder doppelte Isolierung in Höhe der Bemessungsisolationsspannung zwischen aktiven und berührbaren Teilen

(VDE 0100 Teil 410, 412.1). Sie haben meist keinen Anschluss an den Schutzleiter. Selbst wenn sie elektrisch leitende Oberflächen haben, so sind diese durch eine verstärkte oder doppelte Isolierung vor Kontakt mit anderen spannungsführenden Teilen geschützt

D

### 2.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient als Empfänger für DAB/DAB+/UKW Radiosignalen. Jede andere Bedienung oder Nutzung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen Zweck.

Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Wir setzen voraus, dass der Bediener des Gerätes allgemeine Kenntnisse im Umgang mit Geräten der Unterhaltungselektronik hat. Die Haftung erlischt im Fall eines nicht bestimmungsmäßigen Gebrauchs.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

- > Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- > Bauen Sie das Gerät nicht um und verwenden Sie keine nicht von uns explizit genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte oder Ersatzteile.
- D** > Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.  
Hierzu zählen z. B. Kraftstofflagerbereiche, Tankanlagen, oder Bereiche, in denen Lösungsmittel lagern oder verarbeitet werden.
- > Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit teilchenbelasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub)
- > Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus.  
z.B.  
direkte Sonneneinstrahlung  
Hohe Luftfeuchtigkeit, Nässe, extrem hohe oder tiefe Temperaturen, offenes Feuer.

### 2.3. Sicherheitshinweise



#### Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen.

- > Bitte bewahren Sie das Gerät nur an für Kinder unzugänglichen Stellen auf.
- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder



## 2. SICHERHEITSHINWEISE

mentalenen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- > Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- > Die verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) bitte nicht in der Reichweite von Kindern lagern.  
Kinder dürfen nicht mit der Verpackung spielen.

D

### 2.4. Betriebssicherheit



# GEFAHR!

#### Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag durch stromführende Teile.

Es besteht durch unabsichtlichen Kurzschluss die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.

- > Bitte überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.  
Wenn Sie sichtbare Schäden feststellen, oder das Gerät sichtbare Schäden aufweist, nehmen Sie es bitte nicht mehr in Betrieb.
- > Sollten Sie ein technisches oder mechanisches Problem feststellen, setzen Sie sich bitte mit dem TELESTAR Service in Verbindung.
- > Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil!
- > Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes.



## 2. SICHERHEITSHINWEISE

- > Trennen Sie bei Betriebsstörungen das Gerät sofort von der Stromquelle
- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen.  
Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- > Bei längerer Abwesenheit oder bei Gewitter ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.
- > Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.  
Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Stromschlags.

D



### 2.5. Gerät anschließen



- > Schließen Sie das Gerät nur an eine fachgerecht installierte, geerdete und elektrisch abgesicherte Steckdose an.
- > Beachten Sie bitte, dass die Stromquelle (Steckdose) leicht zugänglich ist.
- > Knicken oder quetschen Sie keine Kabelverbindungen.
- > Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe, die sich auf dem Gerät befindet, mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### 2.6. Gerät vor Defekten schützen

# HINWEIS!

Ungünstige Umgebungsbedingungen wie Feuchtigkeit, übermäßige Wärme oder

fehlende Belüftung können das Gerät schädigen.

Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.

Vermeiden Sie die direkte Nähe von: Wärmequellen, wie z.B.

Heizkörpern, offenem Feuer, wie z.B. Kerzen, Geräten mit starken Magnetfeldern,

wie z. B. Lautsprechern.

Stellen Sie einen ausreichenden Abstand zu anderen Gegenständen sicher so dass das Gerät nicht verdeckt ist, damit immer eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.

Achten Sie darauf, dass der Kontakt mit Feuchtigkeit, Wasser oder Spritzwasser vermieden wird und dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände – z. B. Vasen – in die Nähe des Geräts gestellt werden.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt wird und dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) in der Nähe des Geräts stehen.

D

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### 2.7. Verletzungsgefahr



## WARNUNG!

- D** Übermäßiger Schalldruck bei Verwendung von Ohr- oder Kopfhörern kann zu Schädigungen oder zum Verlust des Hörvermögens führen. Das Hören mit Ohrhörer oder Kopfhörer mit erhöhter Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann Schäden beim Nutzer verursachen. Bitte prüfen Sie die Lautstärke, bevor Sie Ohrhörer oder Kopfhörer in Ihre Ohren einsetzen bzw. aufsetzen. Stellen Sie die Lautstärke auf einen niedrigen Wert und erhöhen Sie die Lautstärke nur so viel, dass es für Sie noch als angenehm empfunden wird.

### 2.8. Umgang mit Batterien



## GEFAHR!

Beim Verschlucken von Batterien besteht die Gefahr innerer Verletzungen. Die in den Batterien befindliche Batteriesäure kann bei Kontakt mit der Haut zu Verletzungen führen. Suchen Sie nach versehentlichem Verschlucken oder bei Anzeichen von Hautverätzungen unverzüglich medizinische Hilfe auf. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien stets von Kindern fern. Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät und reinigen Sie bitte die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE



Bei unsachgemäßer Verwendung von Batterien besteht Explosionsgefahr.

D



Verwenden Sie nur neue Batterien des gleichen Typs.  
Benutzen Sie bitte niemals neue und alte Batterien zusammen in einem Gerät.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarisation.  
Laden Sie Batterien niemals auf.  
Batterien sollten nur an kühlen und trockenen Orten gelagert werden.  
Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.  
Sollte das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, entfernen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät.  
Setzen Sie Batterien niemals großer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.

### 2.9. Gerät reinigen

Vor der Reinigung ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.  
Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch um das Gerät zu reinigen.  
Bitte verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung des Gerätes.  
Verwenden Sie keine Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Gerätes beschädigen können.



## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### 2.10. Verhalten bei Funktionsstörungen

Sollte das Gerät Funktionsstörungen zeigen, trennen Sie es von der Stromversorgung und warten Sie einigen Sekunden

Verbinden Sie das Gerät erneut mit der Stromversorgung.

Eventuell ist ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen notwendig

- D** Sollte dies nicht zum Erfolg führen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder treten Sie direkt mit TELESTAR Digital GmbH in Kontakt. Nähere Informationen finden Sie auch auf Seite 6.



### 3. LIEFERUMFANG



1



2



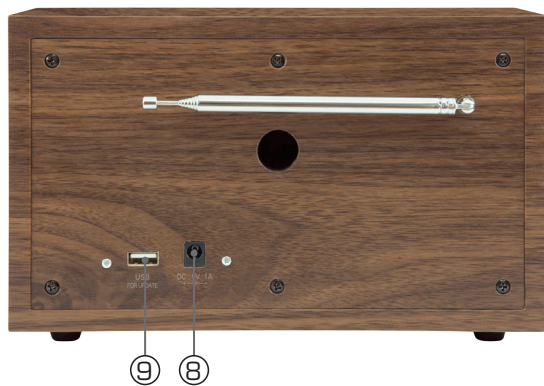
3

D

Nr.	Anzahl	Erklärung
1	1	IMPERIAL DABMAN d35
2	1	externes Netzteil (Abb. ähnlich)
3	1	Bedienungsanleitung

## 4. ABBILDUNGEN

D







## 4. ABBILDUNGEN

### 1. Powertaste ein/aus/Menütaste

Ruft das Menü des Gerätes auf.

Schalten Sie mit dieser Taste das Gerät ein oder auf Standby.  
Zum Ein- oder Ausschalten Taste ca. 2 Sekunden gedrückt halten

### 2. Mode

Schalten Sie hier den Betriebsmodus des Gerätes zwischen  
digitalem DAB+ Empfang und analoge UKW

D

### 3. Navigation/ Senderauswahl

Navigieren Sie mit diesen Tasten im Menü oder wählen Sie hier den  
nächsten Sender aus der Senderliste aus.

### 4. ENTER

Enter Taste zur Bestätigung einer Eingabe

### 5. Stadionsspeichertaste 1-3

Schaltet im Radiomodus auf den 1-3 Programmspeicherplatz.

### 6. Lautstärke Tasten auf/ab (lauter/leiser)

### 7. Display

### 8. Netzteilanschluss

Verbinden Sie das Gerät an dieser Buchse mit dem Netzteil  
(im Lieferumfang)

### 9. USB Anschluss

Dieser Anschluss dient nur zu Service Zwecken.

## 5. ALLGEMEINES

Beim DABMAN d35 stehen 2 verschiedene Betriebsmodi zur Verfügung, die wiederum unterschiedliche Funktionen unterstützen. Über die Modus-Taste kann zwischen folgenden Betriebsmodi ausgewählt werden:

DAB (Digitalradio, Kapitel 8.1)

FM (UKW-Radio, Kapitel 8.2)



## 6. ERSTE INBETRIEBNAHME


Bitte entnehmen Sie die Teile vorsichtig der Verpackung.  
Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

### 6.1. Stromanschluss


**D** Verbinden Sie zunächst das im Lieferumfang enthaltene Netzteil mit der entsprechenden Buchse auf der Rückseite des IMPERIAL DABMAN d35.

Nun stecken Sie das Netzteil in eine 230V Steckdose.

### 6.2. Antenne



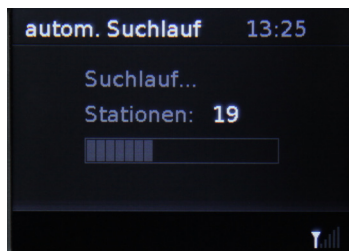
Drehen Sie die im Lieferumfang enthaltene Antenne auf den Antennenanschluss. Ziehen Sie die Antenne aus.



### 6.3. DAB Suchlauf

Schalten Sie den Standby Schalter auf der Vorderseite des Gerätes ein. Das Radio startet und führt im Anschluss einen Suchlauf im DAB+ Radioempfang aus.

## 6. ERSTE INBETRIEBNAHME



D

Sobald dieser abgeschlossen ist und das Radio Sender empfängt, beginnt das Radio mit der Wiedergabe des zuerst gefundenen DAB+ Senders. Alle gefundenen DAB+ Sender werden automatisch gespeichert und werden in eine DAB Senderliste abgelegt.

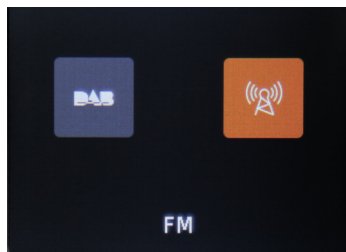
Das Radio ist nun betriebsbereit. Um den DABMAN d35 gemäß Ihren Gewohnheiten anzupassen, können Sie das Radio über das Menü konfigurieren. Um einen Suchlauf im analogen UKW Bereich durchzuführen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

## 7. BEDIENUNG

### 6.4. UKW Suchlauf

Drücken Sie die **Mode Taste** am Gerät. Das Gerät wechselt in den FM (UKW) Betrieb.

D



Halten Sie die Pfeiltaste nach oben am Gerät für ca. 2 Sekunden gedrückt um einen Suchlauf zu starten. Das Radio sucht nach dem nächsten empfangbaren Sender. Sobald das Radio einen empfangbaren Sender gefunden hat, stoppt der Suchlauf automatisch.

### 7.1. DAB Empfang

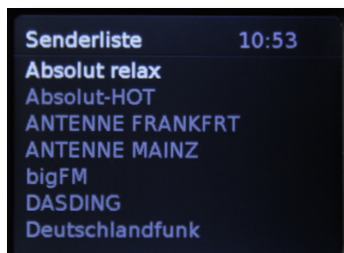
Um einen bestmöglichen Empfang zu gewährleisten, ziehen Sie die Teleskopantenne auf maximale Länge aus, bevor Sie das Radio einschalten.

Schalten Sie über die **Taste Mode** am Gerät in den DAB+ Empfang.



D

Drücken Sie die **Auf / Ab Tasten** am Gerät. Es erscheint die DAB Senderliste, in der alle gefundenen Sender nach dem Schlauf abgelegt sind.



Über die **Auf / Ab Tasten** am Gerät können Sie einen gewünschten Sender auswählen.

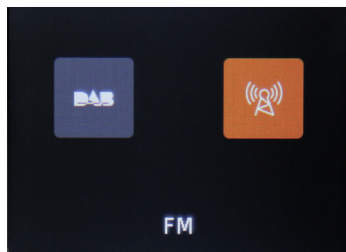
Bestätigen Sie die Auswahl mit der **Taste ENTER**. Das Radio schaltet nun zu diesem Sender.

Sie können jederzeit einen neuen Suchlauf im DAB+ Radio Modus durchführen. Dies ist z.B. dann erforderlich, wenn Sie das Radio an einem anderen Standort betreiben oder neue DAB + Sender an Ihrem Standort verfügbar sind. Bitte lesen Sie dazu auch Kapitel 8.1.2.

## 7. BEDIENUNG

### 7.2. UKW Empfang

Im FM Modus empfangen Sie mit dem IMPERIAL DABMAN d35 analoge UKW Radiosignale des FM Bandes (zwischen 87,5 und 108 MHz) sowie RDS Signale, sofern diese gesendet werden. Um einen bestmöglichen Empfang zu gewährleisten, ziehen Sie die Teleskopantenne auf maximale Länge aus, bevor Sie das Radio einschalten. Drücken Sie im Betrieb die **MODE Taste** am Gerät.



Die Wiedergabe startet mit dem zuletzt gehörten Sender. Schalten Sie zum ersten Mal in den FM Modus, hören Sie ein Rauschen und im Display wird die empfangene Frequenz (87,5 MHz) angezeigt. Damit Sie entsprechende Radiosender empfangen können, führen Sie bitte zunächst einen Suchlauf durch.

Lesen Sie bitte dazu Kapitel 6.4.

## 7. BEDIENUNG

### 7.3. Lautstärke

Mit Hilfe der **VOL-/VOL+ Tasten** am Gerät regeln Sie die Lautstärke der Wiedergabe (mit + erhöhen Sie die Lautstärke, mit - verringern Sie die Lautstärke). Regeln Sie die Lautstärke, erscheint im Display eine Lautstärkepegelanzeige.

D

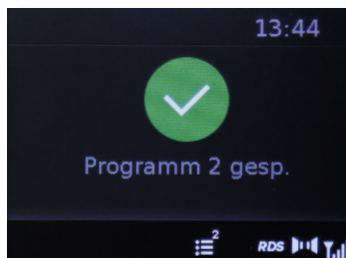


### 7.4. Favoriten Sender (PRESET) abspeichern

Das Radio verfügt über einen Favoritenpeicher für 3 Radiosender. Zum Abspeichern eines Senders schalten Sie im DAB- oder FM Modus auf einen Sender, den Sie abspeichern möchten.

Drücken Sie und halten Sie die Programmspeicher Taste 1-3 **Taste** am Gerät für ca. 2 Sekunden gedrückt.

## 7. BEDIENUNG



D

Der Sender wird nun auf der gewünschten Position abgespeichert. Sie können sowohl 3 Programme im FM Modus als auch 3 Programme im DAB Modus abspeichern.

### 7.5. Favoriten Sender (PRESET) aufrufen

Drücken Sie die **Stationsspeichertasten 1-3**. Der auf dieser Taste abgespeicherte Sender wird aufgerufen.

### 7.6. Info

Über die **Taste ENTER** im laufenden Radiobetrieb können Sie Hintergrundinformationen zum empfangenen Programm abrufen (z.B. Titelname, Interpret), aber auch weitere Informationen (z.B. Signalstärke, Übertragungsqualität etc.) aufrufen, die dann im Display angezeigt werden. Drücken Sie die **Taste ENTER** ggf. mehrmals um verschiedene Informationen abzurufen.



## 7. BEDIENUNG

**Bitte beachten Sie, dass die Informationen abhängig vom jeweils empfangenen Radiosender sind. Die Informationen im UKW Empfang können von Informationen über DAB+ abweichen!**

### 7.7. Equalizer Klangeinstellungen

D

Über den Equalizer lässt sich der Klang des DABMAN d35 individuell anpassen. Hier können Sie aus vordefinierten Klangprofilen wählen oder ein eigenes Klangprofil erstellen.

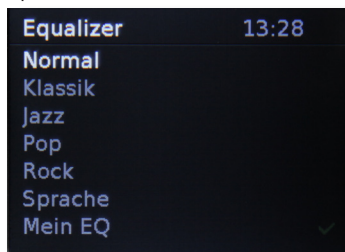
Zum Aufrufen des Equalizer-Menüs gehen Sie wie folgt vor:

Drücken Sie die **Taste MENÜ** am Gerät.

Wechseln Sie mit den **Auf / Ab Tasten** zum Menüpunkt Systemeinstellungen und bestätigen Sie mit **ENTER**.

Wechseln Sie mit den **Auf / Ab Tasten** zum Menüpunkt Equalizer und bestätigen Sie mit **OK**.

Es erscheint das Equalizer Menü.



Wählen Sie über die **Auf/Ab Tasten** ein voreingestelltes Klangprofil aus und bestätigen Sie mit **ENTER**.

Um ein eigenes Klangprofil zu erstellen wechseln Sie auf den Punkt **Mein EQ** einstellen und bestätigen Sie mit **ENTER**.

## 7. BEDIENUNG



Ändern Sie über die **Auf/Ab Tasten** die Einstellungen für Höhen und Bass sowie Loudness ab und bestätigen Sie die jeweiligen Eingaben mit **ENTER**.

### 7.8. Wecker einstellen

Der DABMAN d35 verfügt über eine Weckfunktion, die bequem über die Fernbedienung oder über die Tasten am Gerät gesteuert werden kann. Diese Option steht nur zur Verfügung, sofern die Uhrzeit korrekt eingelesen wurde. Hierzu sollte der DABMAN d35 zumindest einmal im DAB+ Modus gelaufen sein, das Einlesen der Uhrzeit erfolgt automatisch. Sie können die Uhrzeit auch manuell einstellen. Lesen Sie dazu auch Kapitel 8.1.6.2.

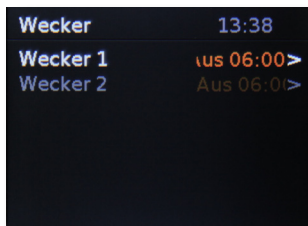
Gehen Sie zum Einstellen des Weckers wie folgt vor:

Es stehen 2 unabhängig voneinander schaltbare Wecker zur Verfügung. Drücken Sie die **Taste MENÜ** am Gerät.

Wechseln Sie mit den **Auf / Ab Tasten** zum Menüpunkt Systemeinstellungen und bestätigen Sie mit **ENTER**.

Wechseln Sie mit den **Auf / Ab Tasten** zum Menüpunkt Wecker.

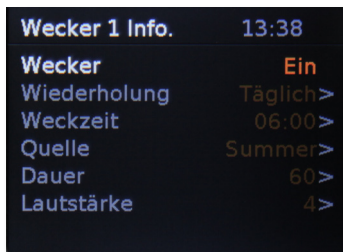
## 7. BEDIENUNG



D

Wählen Sie über die **Auf Ab Tasten** Wecker 1 oder Wecker 2 aus, um für diesen die Alarmzeit einzustellen und bestätigen Sie mit **ENTER**.

Wählen Sie über die **Auf/Ab Tasten** die gewünschte Funktion an und bestätigen Sie jeweils mit **ENTER**.



**Wecker:** Schalten Sie hier die Weckerfunktion ein oder aus.

**Wiederholung:** Entscheiden Sie hier, ob das der Wecker täglich, einmalig, an Wochenenden oder nur an Werktagen zur eingestellten Uhrzeit aktiviert werden soll.

## 7. BEDIENUNG

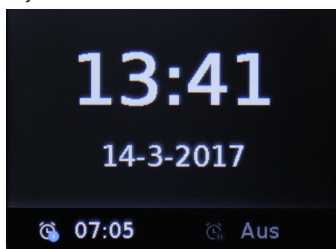
**D** Weckzeit: Geben Sie hier die Uhrzeit an, zu der der Wecker aktiviert werden soll. Die Weckzeit können sie mit Hilfe der Tasten **Auf/Ab Tasten** ändern. Wählen Sie zuerst die Stunden aus und bestätigen Sie mit **ENTER**. Wählen Sie danach die Minuten aus und bestätigen Sie mit **ENTER**.

Quelle: Entscheiden Sie hier, ob Sie mit einem Summer Signal oder mit einem Radiosender geweckt werden möchten.

Dauer: Stellen Sie in diesem Punkt die Dauer der Alarmierung in Sekunden ein. Sie können zwischen 15 Sekunden und 120 Sekunden in 6 Schritten auswählen. Nach der eingestellten Zeitspanne geht der Wecker automatisch aus.

Lautstärke: Wählen Sie hier die Lautstärke, mit der die Alarmierung erfolgen soll.

Nachdem Sie alle nötigen Einstellungen vorgenommen haben, erscheint im Standby Modus unten links nun die Alarmzeit.



Sollten Sie eine 2. Alarmzeit gesetzt haben, wird diese im Standby Modus unten rechts angezeigt.

## 7. BEDIENUNG

### 7.8.1. Weckeralarm deaktivieren

Um Alarm des Weckers zu deaktivieren halten Sie die EIN/AUS/MENÜ Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt.

## 8. MENÜ

D

Über das Menü des Gerätes lassen sich zahlreiche Funktionen einstellen und auf die individuellen Bedürfnisse anpassen.

Um das Menü des Gerätes aufzurufen drücken Sie die **Taste MENU** am Gerät.

Das Menü unterscheidet sich abhängig von der eingestellten Betriebsart Digital Radio (DAB)- oder Analog Radio (FM) Empfang. Alle Einstellungen können über die **Navigationstasten** über die **Auf/Ab Tasten** am Gerät durchgeführt werden.

Digital Radio

Digital Radio	10:54
Senderliste	>
autom. Suchlauf	>
man. Suchlauf	>
Sender löschen	>
DRC	aus >
Systemeinstellungen	>

FM Radio

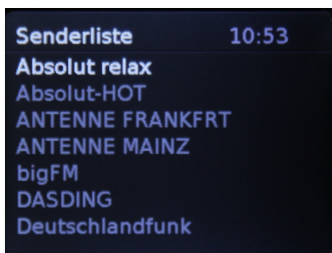
FM	10:55
Suchlauf...	Nur stark >
Audio-Einstellung	Stereo m >
Systemeinstellungen	>

## 8. MENÜ

### 8.1. Digital Radio MENÜ

#### 8.1.1. Senderliste

**D** Wählen Sie über diesen Eintrag die DAB Senderliste aus. In dieser Liste befinden sich alle Programme, die das Radio nach dem letzten DAB Suchlauf gefunden und abgespeichert hat. Wählen Sie ein Programm an, das Sie hören möchten und bestätigen Sie mit der Taste **ENTER**.

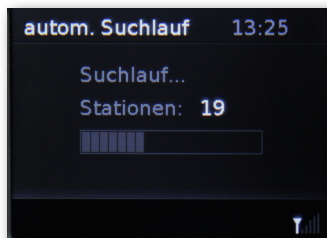


#### 8.1.2. Automatischer Suchlauf

Sie können jederzeit einen neuen Suchlauf im DAB+ Radio Modus durchführen. Dies ist z.B. dann erforderlich, wenn Sie das Radio an einem anderen Standort betreiben oder neue DAB + Sender an Ihrem Standort verfügbar sind.

Wählen Sie den Menüpunkt Automtische Suche an und bestätigen Sie mit **ENTER**. Das Gerät führt einen automatischen Suchlauf durch.

## 8. MENÜ



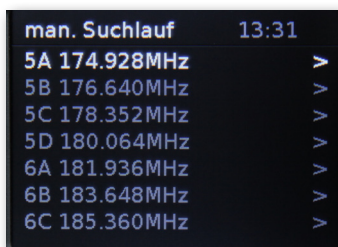
D

Sobald dieser abgeschlossen ist und das Radio Sender empfängt, beginnt das Radio mit der Wiedergabe des zuerst gefundenen DAB+ Senders. Alle gefundenen DAB+ Sender werden automatisch gespeichert und werden in eine DAB Senderliste abgelegt.

### 8.1.3. Manueller Suchlauf

Bei einem manuellen Suchlauf können Sie gezielt eine bestimmte Empfangsfrequenz nach Sendern absuchen.

Wählen Sie dazu den Menüpunkt man. Suchlauf an und bestätigen Sie mit **ENTER**.



Wählen Sie eine Frequenz aus uns bestätigen Sie mit **ENTER**.

Das Gerät sucht nun gezielt auf dieser Frequenz nach Sendern, und legt diese in die Senderliste ab.

## 8. MENÜ

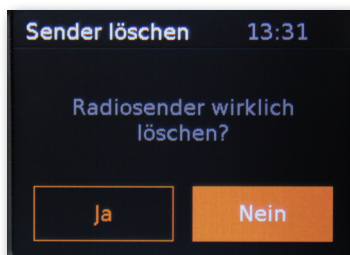
### 8.1.4. Sender löschen

Sie können die gesamte Senderliste des Radios löschen. Dabei werden alle gespeicherten Programme gelöscht.

**D** Um erneut Radioprogramme im Bereich DAB empfangen zu können, muss nach der Löschung der Sender ein neuer Suchlauf durchgeführt werden. Lesen Sie dazu bitte Kapitel 8.1.2.

Wählen Sie den Menüpunkt Sender löschen an und bestätigen Sie mit **ENTER**.

Es erscheint eine Sicherheitsabfrage.



Wechseln Sie mit den **Auf/Ab Tasten** am Gerät auf das Feld Ja, wenn Sie die Programme löschen möchten.

Drücken Sie anschließend die **Taste ENTER**.



## 8. MENÜ

### 8.1.5. DRC Dynamic Range Compression

Mit dieser Funktion können Sie das Klangbild des empfangenen Radiosender ändern. Bei DRC können große Lautstärkeunterschiede zwischen leichten und lauten Musikpassagen angepasst und reduziert werden. Wählen Sie zwischen tief, hoch und aus.

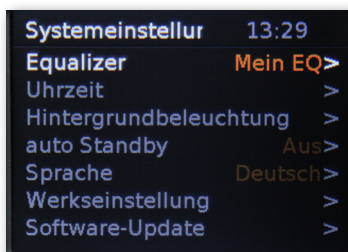
D

### 8.1.6. Systemeinstellungen

In den Systemeinstellungen können Sie unterschiedliche Einstellungen vornehmen um das Gerät optimal anzupassen.

Um die Systemeinstellungen aufzurufen drücken Sie die **Taste MENÜ**.

Wählen Sie den Punkt Systemeinstellungen an und bestätigen Sie mit **ENTER**.



## 8. MENÜ

### 8.1.6.1. Equalizer

Über den Equalizer lässt sich der Klang des DABMAN d35 individuell anpassen. Hier können Sie aus vordefinierten Klangprofilen wählen oder ein eigenes Klangprofil erstellen.

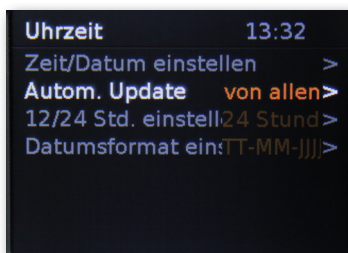
**D** Bitte lesen Sie dazu Kapitel 7.7.

### 8.1.6.2. Uhrzeit einstellen

In diesem Menü kann die Uhrzeit des Gerätes eingestellt werden.

Bitte beachten Sie, dass die Uhrzeit in der Regel automatisch die richtige und aktuellen Zeit anzeigt. Dies ist immer dann der Fall, wenn bereits ein Suchlauf über DAB oder FM durchgeführt wurde, und das Gerät Radiostationen empfängt, da das Uhrzeitsignal sowohl über DAB als auch über FM mitgesendet wird. Daher wird das manuelle Einstellen der Uhrzeit in der Regel nicht benötigt.

Wählen Sie im Menü Systemeinstellungen mit Hilfe der **Auf/Ab Tasten** den Menüpunkt Uhrzeit an und bestätigen Sie mit **ENTER**.





## 8. MENÜ

### Zeit/Datum einstellen

In diesem Menüpunkt können Sie die sowohl die Zeit als auch das aktuelle Datum manuell eingeben.

### Autom. Update

Hier können Sie auswählen, ob das Radio die Uhrzeit automatisch einstellen soll, und wählen Sie hier aus, über welchen Empfangsweg das Uhrzeitsignal empfangen werden soll. Sie können auch beide Empfangswege angeben. Dadurch haben Sie eine größere Sicherheit, dass das Radio immer die richtige Uhrzeit hat.

D

### 12/24 Std

Die Uhrzeit des Gerätes kann im Display sowohl als 12 Stunden oder 24 Stunden Anzeige eingestellt werden. In diesem Menüpunkt können Sie die entsprechende Einstellung vornehmen.

### Datumsformat

Ändern Sie hier das Datumsformat nach Ihren Wünschen ab. Sie haben die Wahl zwischen

TT-MM-JJJJ Tag- Monat- Jahr

MM-TT-JJJJ Monat- Tag- Jahr

### 8.1.6.3. Hintergrundbeleuchtung

In diesem Menü können Sie verschiedene Einstellungen für die Anzeige des Gerätes vornehmen.

### OSD Einblendedauer

In dieser Einstellung verändern Sie die Zeit nach der das Display in die eingestellte Helligkeit zurückwechselt

Nach der eingestellten Zeit wechselt die angewählte

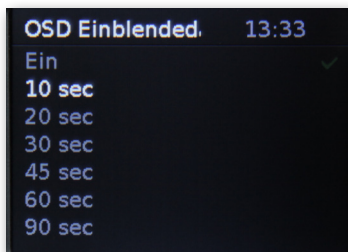
Menüfunktion wieder in die voreingestellte Helligkeit zurück.

## 8. MENÜ

Wechseln Sie im Menü **Systemeinstellungen** in den Punkt **Hintergrundbeleuchtung** und bestätigen Sie mit **ENTER**.

Wählen Sie den Punkt **OSD Hintergrundbeleuchtung** an und bestätigen Sie mit **ENTER**.

D



Wählen Sie hier eine Zeit zwischen 20 Sekunden und 180 Sekunden.

### Im Betrieb

Stellen Sie hier die Helligkeit ein, die das Display im Betrieb haben soll.

### Standby

Stellen Sie hier die Helligkeit ein, die das Display im Standby Modus haben soll.

### 8.1.6.4. Automatischer Standby

Das Radio kann nach einer eingestellten Zeit automatisch aus dem laufenden Betrieb in Standby schalten, wenn in diesem Zeitraum keine Bedienfunktionen wie Programmwahl, Lautstärke etc. ausgeführt worden sind.

Die Zeitspanne können Sie in diesem Menü festlegen.



## 8. MENÜ

Wechseln Sie im Menü **Systemeinstellungen** in den Punkt **Auto Standby** und bestätigen Sie mit **ENTER**.

Wählen Sie hier **Aus** um die automatische Abschaltung zu deaktivieren oder wählen Sie eine der vorgegebenen Zeitspannen aus.

Bestätigen Sie mit **ENTER**.

D

### 8.1.6.5. Sprache

Sie können die Menüsprache des Radios ändern. Es stehen Ihnen mehrere Sprachen zur Verfügung:

Wechseln Sie im Menü **Systemeinstellungen** in den Punkt **Sprache** und bestätigen Sie mit **ENTER**.

Wählen Sie mit den **Auf/Ab Tasten** eine Sprache aus, und bestätigen Sie mit **ENTER**.



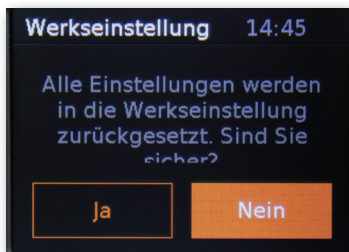
## 8. MENÜ

### 8.1.6.6. Werkseinstellungen

In diesem Menüpunkt können Sie den DABMAN d35 in die Werkseinstellungen zurücksetzen. Dies kann dann notwendig sein, wenn individuelle Änderungen vorgenommen wurden die zu einer nicht optimalen Funktionsweise des Radios führen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

D

Wechseln Sie im Menü **Systemeinstellungen** in den Punkt **Werkseinstellungen** und bestätigen Sie mit **ENTER**.



Bestätigen Sie die Abfrage mit JA, wenn Sie die Werkseinstellung durchführen möchten. Wechseln Sie dazu mit den **Auf/Ab Tasten** auf **Ja** und bestätigen mit **ENTER**.

#### Hinweis:

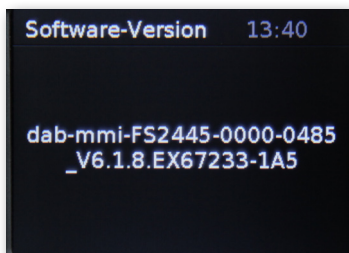
**Wenn Sie einen Reset durchführen, gehen alle individuell gespeicherten Daten (DAB+ und UKW Favoritenlisten, Weckzeiten) verloren und müssen neu eingestellt werden.**

## 8. MENÜ

### 8.1.6.7. Software Version

In diesem Menüpunkt können Sie sich die aktuelle Software-Version Ihres DABMAN d35 anzeigen lassen. Hierzu gehen Sie wie folgt vor: Wechseln Sie im Menü **Systemeinstellungen** in den Punkt **Software Version** und bestätigen Sie mit **ENTER**.

D



## 8.2. FM Radio Menü

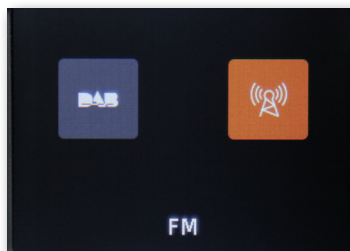
### 8.2.1. UKW Analog Radio Suchlauf Einstellungen

Sie können jederzeit einen neuen Suchlauf im analogen UKW Radio Modus durchführen. Dies ist z.B. dann erforderlich, wenn Sie das Radio an einem anderen Standort betreiben. In diesem Menü können Sie einstellen, welche UKW Sender im Suchlauf erfasst wiedergegeben werden sollen.

Drücken Sie dazu die **Taste MODE** am Gerät.

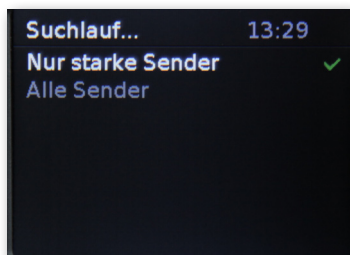
## 8. MENÜ

D



Drücken Sie die **Taste MENÜ** und wechseln Sie hier zum Menüpunkt Suchlauf und bestätigen Sie mit **OK**.

Entscheiden Sie, ob nur Sender mit hoher Signalstärke im Suchlauf erfasst werden sollen, oder ob auch UKW Sender wiedergegeben werden sollen, die mit geringer Signalstärke und eingeschränkter Wiedergabequalität vom Radio empfangen werden. Wenn auch Sender mit geringer Signalstärke abgespielt werden sollen, wählen Sie **Alle Sender**, ansonsten wählen Sie **Nur starke Sender**.







## 8. MENÜ

### 8.2.2. UKW Audio Einstellungen

Wählen Sie in dieser Einstellung, ob UKW Sender wenn möglich in Stereo empfangen werden sollen, oder ob Sendungen in Mono empfangen werden sollen.

Drücken Sie die **Taste MENÜ** und wechseln Sie hier zum Menüpunkt **D Audio Einstellungen** und bestätigen Sie mit **OK**.

Wählen Sie Stereo oder Mono.

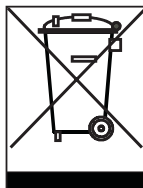



## 9. FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Mögliche Ursache und Abhilfe
Keine Displayanzeige, Radio reagiert nicht auf Bedienung	Stellen Sie die Stromverbindung über das im Lieferumfang enthaltene Netzteil her
<b>D</b> DAB+ Empfang gestört	Keine Sender vorhanden. Führen Sie einen Suchlauf durch (siehe Kapitel 9.1.2) Antenne nicht vollständig ausgezogen Schlechter Standort Verändern Sie den Standort des Radios (ggf. näher ans Fenster), führen Sie erneut einen Suchlauf durch
UKW Empfang gestört	Antenne nicht vollständig ausgezogen Ziehen Sie die FM-Antenne auf die volle Länge aus
Wecker funktioniert nicht richtig	Uhrzeit nicht eingelesen. Lesen Sie bitte dazu Kapitel 8.1.6.2.

## 10. ENTSORGUNGSHINWEIS

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Das  Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Achten Sie darauf, dass die leeren Batterien sowie Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangen, sondern sachgerecht entsorgt werden.

## 11. EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN

### Hauptfunktionen

#### Chipsatz

Solution: Frontier Silicon Verona 2  
DAB/DAB+/FM RDS receive  
Support DAB+ broadcasting  
Alarm Funktionen  
USB (Type A)  
Nur zum Firmware Update  
DAB sensitivity to -100dBm  
DAB+ sensitivity to -100 dBm  
FM sensitivity to -108dBm  
Frequenzbereich:  
DAB Band III 174 MHz-240MHz  
FM 87.5 MHz - 108.0MHz

### Display

#### TFT Color Display

2,4 Zoll LCD 240 x 320 Pixel

### SOUND

Audio AMPLIFIER 4W  
Speaker: 4 OHM ,4W  
multi sound effect EQ to set IC.  
NORMAL,FLAT,POP,JAZZ,ROCK,  
CLASSIC]



## 11. EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN

### Anschlüsse

Spannungsversorgung

Netzteil

[100~240 V 50/60Hz to DC 9V1A]

D




## 12. SERVICE UND SUPPORT


Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank für die Wahl eines Produktes aus unserem Hause. Unser Produkt entspricht den gesetzlichen Anforderungen und wurde unter ständigen Qualitätskontrollen gefertigt. Die technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

Die Gewährleistungszeit für den IMPERIAL DABMAN d35 entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zum Zeitpunkt des Erwerbs. Wir bieten Ihnen ebenfalls unseren telefonischen HOTLINE-Service mit einer professionellen Hilfe an.



In unserem Servicebereich stehen Ihnen professionelle Fachkräfte Rede und Antwort. Hier können Sie alle Fragen stellen, die Sie bezüglich der IMPERIAL Produkte haben, sowie Tipps zur Lokalisierung einer möglichen Fehlerursache erhalten.



Unsere Techniker stehen Ihnen von Montag - Freitag von 8.00 Uhr bis 16.45 Uhr unter folgender Rufnummer zur Verfügung:

02676 / 95 20 101  
oder per Mail unter: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

Falls Ihnen an der Service Hotline nicht weitergeholfen werden kann, schicken Sie Ihr IMPERIAL DABMAN d35, möglichst in der original Verpackung, aber unbedingt transportsicher verpackt, an folgende Adresse:

## 12. SERVICE UND SUPPORT

TELESTAR - DIGITAL GmbH  
Service Center  
Am Weiher 14 (Industriegebiet)  
56766 Ulmen

## 13. CE KENNZEICHNUNG

D



Ihr Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle erforderlichen EU-Normen.

Hiermit erklärt die TELESTAR DIGITAL GmbH, dass sich das Gerät IMPERIAL DABMAN d35 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der EMV Richtlinie 2014/30/EU, der RoHS Richtlinie 2011/65/EG, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG sowie der ErP Richtlinie 1275/2008/EG befindet.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt erhalten Sie auf:

[www.telestar.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22200](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22200)







[www.telestar.de](http://www.telestar.de)

# imperial<sup>®</sup>

OPERATING MANUAL

DABMAN d35

- D
- E
- NL
- F



DAB+/FM Radio



E



## TABLE OF CONTENTS

<b>1. Foreword</b> .....	<b>53</b>
<b>2. SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>54</b>
2.2. Intended Use.....	55
2.3. Safety instructions.....	56
2.4. Operational safety.....	57
2.5. Connecting the device.....	58
2.6. Protecting the device against damages.....	59
2.7. Risk of injury.....	60
2.8. Handling the batteries.....	60
2.9. Cleaning the device.....	61
2.10. Actions in case of malfunction.....	62
<b>3. DELIVERY CONTENTS</b> .....	<b>63</b>
<b>4. IMAGES</b> .....	<b>64</b>
<b>5. GENERAL</b> .....	<b>66</b>
<b>6. FIRST USE</b> .....	<b>66</b>
6.1. Power connection.....	66
6.2. Antenna.....	66
6.3. DAB scan.....	66
<b>7. OPERATION</b> .....	<b>68</b>
7.1. FM scan.....	68
7.2. FM Reception.....	68
7.3. DAB reception.....	69
7.3. Volume.....	70
7.4. Storing a favorite station (PRESET).....	70
7.5. Selecting a favorite station (PRESET).....	71
7.6. INFO.....	71
7.7. Equalizer sound settings.....	71
7.8. Setting the alarm clock.....	73
7.8.1. Deactivate alarm clock.....	75

E



# TABLE OF CONTENTS

- 8. MENU ..... 76**
- 8.1. Digital Radio Menu ..... 76
- 8.1.1. Channel list ..... 76
- 8.1.2. Automatic scan..... 77
- 8.1.3. Manual scan ..... 78
- 8.1.4. Deleting stations..... 78
- 8.1.5. DRC Dynamic Range Compression ..... 79
- 8.1.6. System settings ..... 80
- 8.1.6.1. Equalizer ..... 80
- 8.1.6.2. Setting the time ..... 80
- 8.1.6.3. Backlight..... 82
- 8.1.6.4. Automatic Standby..... 82
- 8.1.6.5. Language ..... 83
- 8.1.6.6. Factory settings ..... 83
- 8.1.6.7. Software Version ..... 84
- 8.2. FM Radio Menu ..... 85
- 8.2.1. FM Analog Radio Scan Settings..... 85
- 8.2.2. FM Audio Settings ..... 86
  
- 9. TROUBLESHOOTING ..... 87**
- 10. DISPOSAL INSTRUCTIONS ..... 88**
- 11. FEATURES & TECHNICAL SPECIFICATIONS..... 89**
- 12. Service and support ..... 90**
- 13. CE Marking ..... 91**

**E**





## 1. Foreword

Dear customer

Thank you for choosing this product.

If your Internet radio is not working properly, it is not necessarily due to a defect. Please do not immediately send the device back, call us!

Technical Hotline

for Germany: +49 / 02676 / 9520101

Alternatively, please send an e-mail to [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de) or a fax to +49 / 02676 / 9520159.

Should it not be possible to solve the problem in this way, please send the device to our service centre at the following address:

For Germany: TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14,

56766 Ulmen

For Austria: fsms GmbH,

Welser Straße 79,




A-4060 Leonding



Please read these instructions carefully and keep them for future reference. If you sell the device, or pass it on, please also hand over this manual.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1. Explanation of symbols

Symbol	Meaning
 <b>DANGER</b>	This signal word indicates a hazard with a high degree of risk, which, if ignored, results in death or serious injury.
 <b>WARNING!</b>	This signal word indicates a hazard with a medium degree of risk, which, if ignored, may result in death or serious injury.
 <b>CAUTION!</b>	This signal word indicates a hazard with a low degree of risk, which, if ignored, may result in minor or moderate injury.
<b>NOTE!</b>	This signal word warns of possible property damage.

E

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

Protection class II



Electrical devices with protection class II have a reinforced or double insulation equal to the rated insulation voltage between active and touchable parts (VDE 0100 part 410, 412.1). They usually have no connection to the protective conductor. Even if they have electrically conductive surfaces, they are protected by a reinforced or double insulation from contact with other live parts

E

### 2.2. Intended Use

The device is used as a receiver for DAB/DAB+/VHF radio signals for receiving Internet radio stations and Bluetooth audio signals, or for playing back audio files on a USB data storage device or on a network drive.

Any other operation or use of the device is considered improper and may result in personal injury or property damage.

Do not use the device for any other purpose.

Operate the device indoors only.

The device is only intended for private use and not for commercial use.

We assume that the person operating this device has general knowledge of how to use electronic entertainment devices.

There is no liability in the event of improper use.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

- > Only use spare parts and accessories supplied or approved by us.
- > Do not modify the device and do not use any accessories or spare parts not explicitly approved or supplied by us.
- > Do not use the device in potentially explosive areas. These include e.g. fuel storage areas, tank facilities, or areas where solvents are stored or processed.
- E** > Do not operate the device in areas with particle-contaminated air (e.g. flour or wood dust)
- > Do not expose the device to extreme conditions, e.g.  
direct sunlight,  
high humidity, moisture, extremely high or low temperatures,  
open fire.

### 2.3. Safety instructions



## WARNING!

#### Risk of injury!

Risk of injury to children and persons with reduced physical, sensory, or mental abilities (e.g. partially disabled, elderly persons with limited physical and mental abilities), or lack of experience and knowledge.

- > Please keep the device only in places that are inaccessible to children.
- > This device may be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting hazards.



## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

- > Never let children use the device unattended.
- > Do not store the used packaging materials (bags, polystyrene pieces, etc.) within the reach of children.  
Children are not allowed to play with the packaging.

### 2.4. Operational safety



# DANGER

E

Risk of injury!

Risk of injury due to electric shock from live parts.

There is a risk of electric shock or fire due to an unintentional short circuit.

- > Please check the device for damages before every use.  
If you notice any visible damage or if the device has visible damages, please stop operating it.
- > If you notice a technical or mechanical problem, please contact TELESTAR Service.
- > Use only the supplied power supply unit!
- > Never open the casing of the device.
- > In the event of a malfunction, disconnect the radio from the power source.



## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

- > If you move the device from a cold to a warm environment, moisture may develop inside the device.  
In such a case, wait for approximately one hour before using it.
- > In case of prolonged periods of absence or thunder storm, unplug the device from the wall socket.
- > If foreign bodies or liquids enter the device, immediately disconnect the power supply unit from the wall socket.  
Have the device inspected by a qualified person before using it again.  
Otherwise, you run the risk of an electric shock.

E

### 2.5. Connecting the device

- > Only connect the device to a professionally installed, earthed and electrically fused wall socket.
- > Make sure that the power source (wall socket) is easily accessible.
- > Do not bend or squeeze the cable connections.
- > Before operating the device, check that the voltage indicated on the device matches the local mains voltage.



## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.6. Protecting the device against damages

#### NOTE!

Unfavorable environmental conditions such as humidity, excessive heat, or lack of ventilation can damage the device.

Use the device only in dry rooms.

Avoid the direct proximity of: heat sources, such as radiators, open flames, e.g. candles, devices with strong magnetic fields, e.g. speakers.

Ensure that there is sufficient distance to other objects and that the device is not covered to always guarantee sufficient ventilation.

Avoid direct sunlight and places with excessive dust.

Make sure that contact with moisture, water, and splashing water is avoided and that there are no liquid filled items - e.g. vases - placed near the device.

Do not place any heavy objects on the device.

Make sure that the device is not exposed to dripping or splashing water, and that there are no open sources of fire (e.g. lighted candles) near the device.

E



## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.7. Risk of injury




## WARNING!

Excessive sound pressure when using earphones or headphones may result in damage or loss of hearing.


**E** Listening with earphones or headphones with increased volume over a long period of time may cause damage to the user.

Please check the volume before inserting earphones into your ears, or putting on headphones.

Set the volume to a low level and increase it only enough that it is still comfortable for you.



### 2.8. Handling the batteries



The device comes with 2 batteries of the type LRO3/AAA/1.5V.  
Only use this battery type for the remote control.



## DANGER

If the batteries are swallowed, there is a risk of internal injury. The battery acid in the batteries may cause injury on contact with the skin. Immediately seek medical attention after accidental swallowing or signs of skin burns.

Keep new and used batteries always away from children.

Immediately remove the leaked batteries from the device and clean the contacts before inserting new batteries.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS



# WARNING!

Improper use of batteries results in a risk of explosion.



E

Use only new batteries of the same type.  
Please do not use any new and old batteries together in one device.

When inserting the batteries, ensure the correct polarization.

Never charge batteries.

Batteries should only be stored in cool and dry locations.

Never throw batteries into a fire.

If the device will not be used for a long time, remove the batteries from the device.

Never expose batteries to extreme heat or direct sunlight.

### 2.9. Cleaning the device

Before cleaning, unplug the device from the wall socket.

Use a dry, soft cloth to clean the device. Please do not use liquids to clean the device.

Do not use solvents and cleaning agents as they may damage the surface and/or inscriptions of the device.



## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.10. Actions in case of malfunction

If the device malfunctions, disconnect it from the power supply and wait for a few seconds.

Reconnect the device to the power supply.

It may be necessary to reset to the factory settings.

If this does not work, please contact your dealer or contact TELESTAR Digital GmbH directly.

**E** Further information can be found on page 6.



### 3. DELIVERY CONTENTS



1



2



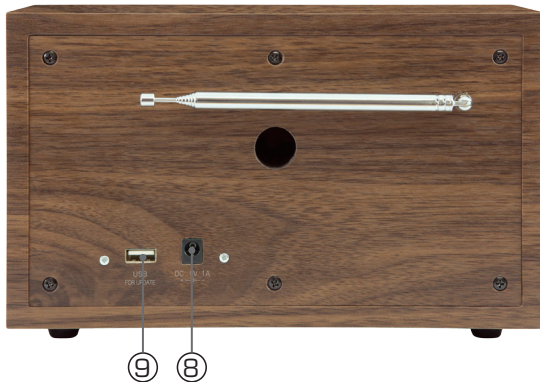
3

E

No.	Quantity	Statement
1	1	IMPERIAL DABMAN d35
2	1	External power supply unit (similar image)
3	1	User manual

## 4. IMAGES

E







## 4. IMAGES

### 1. Power on / off button / Menu button

Retrieves the device menu.


Use this button to turn on the device or to switch it to standby mode.

To switch on or off, hold button for approx. 2 seconds

### 2. Mode

Switches the device between digital DAB+ reception and analog FM

### 3. Navigation / Station selection

Navigate through the menu using these buttons or choose the next station from the station list. 

### 4. ENTER

Use the enter button to confirm an entry

### 5. Station memory buttons 1-3

Switches in radio mode to the 1-3 programme memory slot.

### 6. Volume Up / Down buttons

### 7. Display

### 8. Power supply connection

Connect the device to the power supply unit using this socket (included)

### 9. USB port

This connector is for service purposes only.





## 5. GENERAL

The DABMAN d35 has 2 different operating modes that in turn support various functions. The Mode button can be used to toggle between the following operating modes:


DAB (Digital Radio, section 8.1)

FM (FM radio, section 8.2)

## E 6. FIRST USE


Please take care when removing parts from the packaging. Check that all parts are present.

### 6.1. Power connection



First, connect the included power supply unit to the corresponding socket on the back of the IMPERIAL DABMAN d35.

Now, plug the power supply unit into a 230V mains socket.



### 6.2. Antenna

Pull out the antenna.

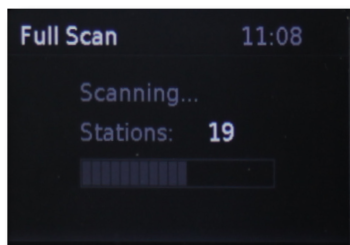
### 6.3. DAB scan

Turn on the device using the standby switch on the front panel of the device. The radio will turn on and scan for DAB + radio reception.

Once the scan is complete and the radio has received a signal, it will start to play back the first DAB station it found.

## 6. FIRST USE

All DAB + stations found during the scan are automatically saved and stored in a DAB station list.



E

Once this is completed and the radio has received a signal, it will start to play back the first DAB station it found..

All DAB + stations which have been found are automatically saved and stored in a DAB station list.

The radio is now ready for operation.

To customise the DABMAN d35 to suit your preferences, you can configure the radio via the menu.

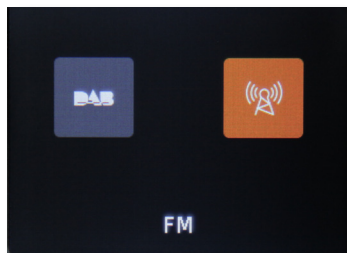
To perform an analogue FM scan, please follow these steps:

## 7. OPERATION

### 7.1. FM scan

Press the Mode button on the device. The device will switch to FM operation

E



Press the arrow key on the device for about 2 seconds to start a scan. The radio will search for the next available station. Once the radio has found an available station, the scan will stop automatically.

### 7.2. FM Reception

In FM mode, the IMPERIAL DABMAN d35 can receive analog FM radio signals of the FM band (87.5 to 108 MHz) as well as RDS signals when they are sent. To ensure the best possible reception, extend the telescopic antenna to its maximum length before you turn on the radio. Press the MODE button on the device in operation.

Playback will start with the last station that was selected. When switching to FM mode for the first time, you will hear a noise, and the received frequency (87.5 MHz) will appear on the display. To receive the respective radio stations, you must first perform a scan.

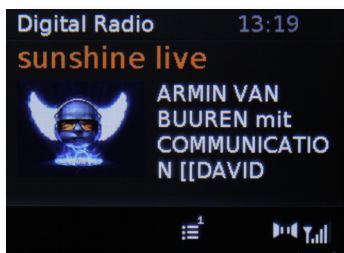
Please also refer to section 7.1.

## 7. OPERATION

### 7.3. DAB reception

To ensure the best possible reception, extend the telescopic antenna to its maximum length before you turn on the radio.

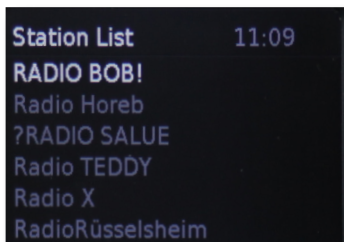
Press the **Mode** button on the device or on the remote control to switch to DAB+ mode.



E

Press the **Up / Down** buttons on the remote control or on the device.

The DAB station list will appear which contains all of the stations which were found during the scan.



## 7. OPERATION

Using the Up / Down buttons on the remote control or on the device, you can select a desired station.

Confirm your selection by pressing the ENTER button. The radio now will now switch to this station.

You can perform a new scan in DAB + radio mode at any time.

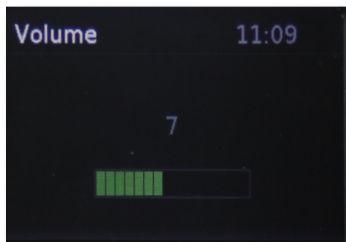
This is required, for example, if you operate the radio in another location or new DAB + stations are available in your location.

E

Please also refer to section 8.1.2.

### 7.3. Volume

By pressing the VOL- / VOL+ buttons on the unit you can adjust the playback volume [+ will increase the volume, - will decrease the volume].



### 7.4. Storing a favorite station (PRESET)

The radio has a favourite memory for 3 radio stations. To save a station, switch to the station you would like to save in either DAB or FM mode.



## 7. OPERATION

Press and hold the programme memory button 1-3 on the device for about 2 seconds.


The station is now saved in the desired position. You can save 3 programmes in FM mode as well as 3 programmes in DAB mode.

### 7.5. Selecting a favorite station (PRESET)

Press the Station preset buttons 1-3, The station stored on this button will be retrieved.

E

### 7.6. INFO



Using the ENTER button in active radio mode, you can retrieve background information about the received programme (e.g. title name, artist) and also call up additional information (e.g. signal strength, transmission quality, etc.) that will then be shown in the display. Press the ENTER button, repeatedly if necessary, to cycle through the information.

Please keep in mind that the information will depend on the radio station you are tuned into. The information may vary between FM mode and DAB+ mode!

### 7.7. Equalizer sound settings

The sound of DABMAN d35 can be customised using the equalizer. Here you can choose from predefined sound profiles or create a custom sound profile.

To enter the equalizer menu, please follow these steps:

## 7. OPERATION

Using the remote control:

Press the EQ button on the remote control.

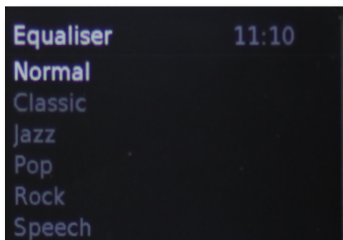
Using the device:

Press the MENU button on the device.

Navigate to the System Settings menu using the Up / Down buttons and confirm by pressing ENTER.

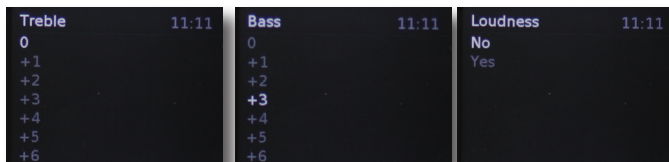
**E** Navigate to the equalizer menu using the Up / Down buttons and confirm by pressing OK.

The equalizer menu will appear.



Use the Up / Down buttons to select a preset sound profile and confirm by pressing ENTER.

To create a custom sound profile, navigate to My EQ settings and confirm by pressing ENTER.





## 7. OPERATION

Use the Up / Down buttons to change the settings for treble, bass and loudness and confirm each entry by pressing ENTER.

### 7.8. Setting the alarm clock

The DABMAN d35 has an alarm function that can be easily controlled via the remote control or the buttons on the device.

This option is only available if the time has been set correctly.

For this, the DABMAN d35 should be operated at least once in DAB+ mode, as it automatically sets the time.

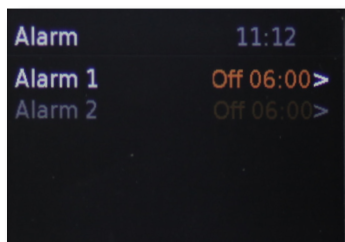
You can also set the time manually.

Please also refer to section 8.1.6.2.

To set the alarm, please follow these steps:

Two alarms are available which can be set independently from one another. While the radio is on, press the Alarm button on the remote control or on the device.

The alarm menu will appear.

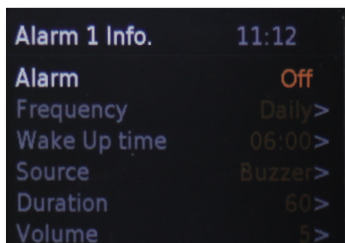


## 7. OPERATION

Use the Up / Down buttons to navigate between Alarm 1 or Alarm 2. To set the alarm time for the selected alarm, press ENTER.

Use the Up / Down buttons to select the desired function and confirm by pressing ENTER.

E



Alarm: Switch the alarm function on or off.

Frequency: Here you can choose to repeat the alarm, daily, on weekends, work days or not at all.

Wake Up time: Set the alarm time.

The alarm time can be changed using the Up / Down buttons.

First, select the hour and confirm by pressing ENTER.

Then, select the minutes and confirm by pressing ENTER.

Source: Here you can choose whether the alarm wakes you up with a buzzer sound or a radio station.

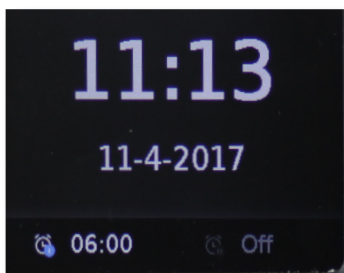
Duration: Set the duration of the alarm in seconds. You have a choice of six options between 15 and 120 seconds.

## 7. OPERATION

The alarm will go off automatically at the selected time.

Volume: Select the volume for the alarm.

Once you have configured all the necessary settings, the alarm time will be displayed in the bottom left corner when the device is in standby mode.



E

If you have set a second alarm time, it will be displayed in the bottom right corner when the device is in standby mode.

### 7.8.1. Deactivate alarm clock

To deactivate the alarm clock, press and hold the ON / OFF / MENU button for approx. 2 seconds.

A wide range of functions can be set and customised via the menu of the device.

To open the menu of the device, press the MENU button on the device.

The menu will differ depending on whether the device is operating in digital radio (DAB) or analog radio (FM) mode.

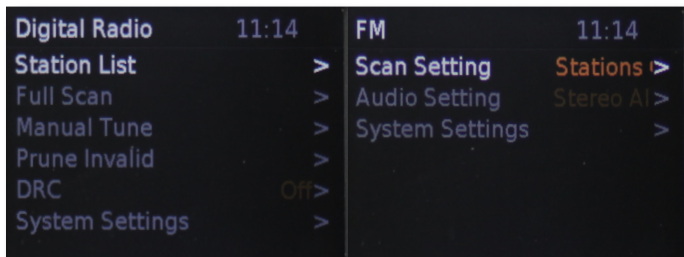
## 7. OPERATION

All settings can be specified using the navigation keys via the Up / down buttons on the device.

Digital Radio

FM Radio

E



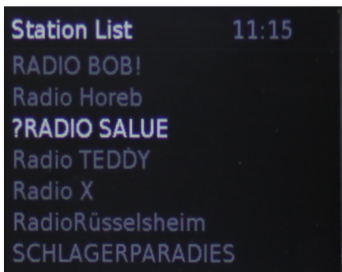
## 8. MENU

### 8.1. Digital Radio Menu

#### 8.1.1. Channel list

Here you can select the list of DAB radio stations. This list contains all the stations that the radio found and stored during the last DAB scan. Select a programme you want to hear and confirm with the ENTER button.

## 8. MENU

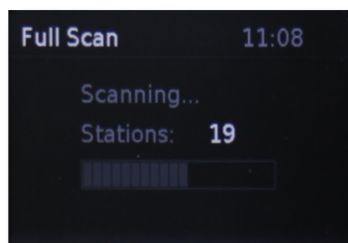


E

### 8.1.2. Automatic scan

You can perform a new scan in DAB + radio mode at any time. This is required, for example, if you operate the radio in another location or new DAB + stations are available in your location.

Select the menu item Automatic search and confirm with ENTER. The device will perform an automatic search.



Once the scan is complete and the radio has received a signal, it will start to play back the first DAB station it found.

## 8. MENU

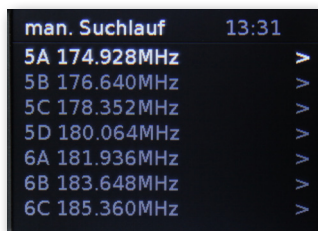
All DAB + stations found during the scan are automatically saved and stored in a DAB station list.

### 8.1.3. Manual scan

With a manual scan, you can search for stations on a specific frequency.

**E** Select the menu item Manual scan and confirm with ENTER.

Select a frequency and confirm by pressing ENTER.



The device will now look for stations specifically at this frequency and will store them in the station list.

### 8.1.4. Deleting stations

You can delete the entire list of radio stations. All stored stations will be deleted.

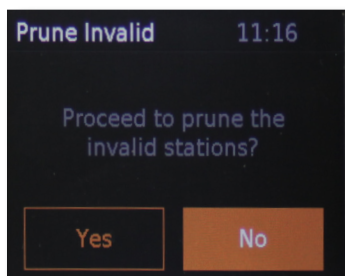
To receive radio stations in DAB mode again, a new scan must be performed after the stations have been deleted.

Please also refer to section 8.1.2.

Select the menu item Delete station and confirm with ENTER.

## 8. MENU

A confirmation prompt will appear.



E

Using the Up / down buttons on the device, switch to the Yes field if you want to delete the programs.

Then press the ENTER button.

### 8.1.5. DRC Dynamic Range Compression

DRC Dynamic Range Compression. With this function, you can change the sound of the received radio stations.

With DRC, large volume differences between loud and quiet music passages can be adjusted and reduced.

You can choose between low, high and off.

## 8. MENU

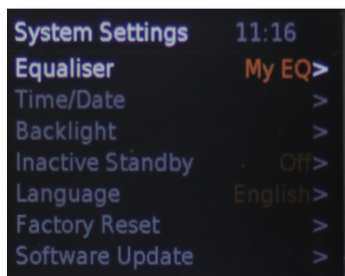
### 8.1.6. System settings

In System Settings, you can configure different settings to optimise the device.

To access the System Settings, press the MENU button.

Select the item System Settings and confirm with ENTER.

E



#### 8.1.6.1. Equalizer

The sound of DABMAN d35 can be customised using the equalizer. Here you can choose from predefined sound profiles or create a custom sound profile.

Please also refer to section 7.7.

#### 8.1.6.2. Setting the time

In this menu, the time of the device can be set.

Please note that the device usually automatically displays the correct time and date.

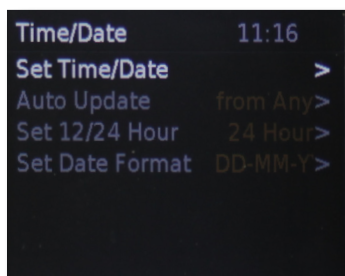


## 8. MENU

This is always the case when a DAB or FM scan has been performed and the device is receiving radio stations, as the time signal is also sent via DAB and FM.

Therefore, manual adjustment of the time usually is not needed.

In the System Settings menu, select the menu item Time using the Up / Down buttons and confirm with ENTER.



### Set time / date

In this menu item you can enter both the time and date manually.

### Auto. Update

Here you can choose whether the radio should set the time automatically as well as whether the radio should receive the time signal from DAB or FM. You can also choose both receive paths. This gives you greater assurance that the radio always has the correct time.

### 12/24 hrs

The device can be configured to display the time either in 12 hour or 24 hour format. In this menu you can choose the appropriate setting.



## 8. MENU

### Date format

Here you can adjust the date format to your preferences.

You have the choice between

DD-MM-YYYY day- month- year

MM-DD-YYYY month-day-year

ENTER.

E

Select OSD backlight and confirm with ENTER.

### 8.1.6.3. Backlight

In this menu you can configure various settings for the display of the device.

OSD Timeout

In this setting, you can change the time after which the display changes back to the selected brightness.

After the set time, the selected menu function switches back to the preset brightness.

Select Backlight in the System Settings menu and confirm with ENTER.

### 8.1.6.4. Automatic Standby

The radio can automatically switch from normal operation to standby mode after a set time if no operating functions such as station selection, volume, etc. have been performed during this period.

You can set the length of time in this menu.

Select Auto Standby in the System Settings menu and confirm with ENTER.



## 8. MENU

Here you can choose to disable the automatic shutdown function or select one of the predefined times.

Confirm with ENTER.

### 8.1.6.5. Language

You can change the menu language of the radio.

You can choose from the following languages:

German, French, English, Italian

Select Language in the System Settings menu and confirm with ENTER.

Use the Up / Down buttons to select a language and confirm with ENTER.

E



### 8.1.6.6. Factory settings



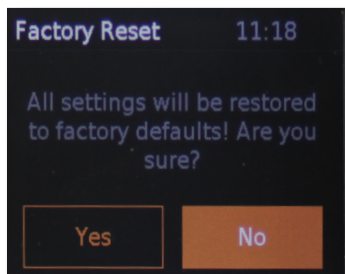
In this menu item you can reset the DABMAN d35 to its factory settings.

This may be necessary if individual changes were made which have resulted in a non-optimal functioning of the radio.

To do this, please follow these steps:

Select Factory Settings in the System Settings menu and confirm with ENTER.

## 8. MENU



Confirm the query with YES if you want to perform the factory reset. To do so, use the Up / Down buttons to select Yes and confirm with ENTER.

Note:

When you perform a reset, all personalised stored data (DAB+ and FM favorites lists, alarms) will be erased and must be reconfigured.

### 8.1.6.7. Software Version

In this menu item, you can view the current software version of your DABMAN d35.

To do this, please follow these steps: Select Software Version in the System settings menu and confirm with ENTER.

## 8. MENU



### 8.2. FM Radio Menu

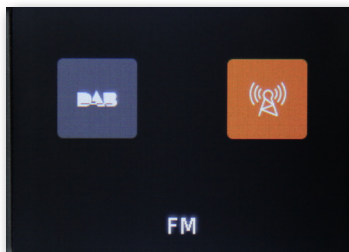
#### 8.2.1. FM Analog Radio Scan Settings

You can perform a new scan in FM radio mode at any time.

This is required if you operate the radio in another location.

In this menu you can specify which FM stations to detect and store in the scan.

To do this, press the MODE button on the device.



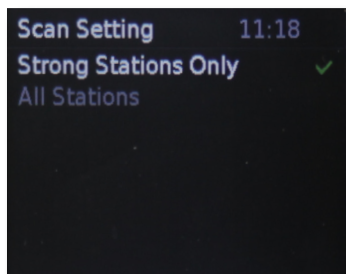
Press the MENU button and select the menu item scan and confirm by pressing OK.

## 8. MENU

You can choose to only detect stations with a high signal strength or to play back FM stations which have a low signal strength and reduced sound quality from the radio.

If you want the radio to also play back stations which have a low signal strength, select All stations. Otherwise, select Only strong stations.

E



### 8.2.2. FM Audio Settings

With this setting, you can choose whether FM stations are received in stereo where possible or whether stations are received in mono.

Press the MENU button and select the menu item Audio Settings and confirm by pressing OK.

Select stereo or mono.

## 9. TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause and solution
No display, radio does not respond to commands	Connect the device to the mains using the power supply unit which is supplied with the radio.
Poor DAB+ reception	Perform a scan (see section 7.1) Antenna is not fully extended Poor location Change the location of the radio (if necessary, move it closer to the window), perform another scan
Poor FM reception	Antenna is not fully extended Drag the FM antenna to the full length of
Alarm clock does not work properly	Alarm clock does not work properly Please also refer to section 7.8.

E

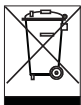
## 10. DISPOSAL INSTRUCTIONS


The packaging for your device consists entirely of recyclable materials.

Please dispose of these appropriately in accordance with the „Dual System“.

At the end of its service life, this product must not be disposed of as normal household waste but must be disposed of at a recycling collection point for electric and electronic equipment.

E



The symbol  on the product, instruction manual or packaging indicates this.

The materials are recyclable according to their labeling.

The reuse and recycling of old materials and devices makes an important contribution to protecting the environment.

Please ask your municipal administration for the location of a suitable disposal point.

Please ensure that electronic waste and empty batteries are disposed of properly and are not disposed of as household waste.



## 11. FEATURES & TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Main features

#### Chipset

Solution: Frontier Silicon Verona 2  
DAB/DAB+/FM RDS receive  
Support DAB+ broadcasting  
Sleep timer  
Alarm featuring Snooze mode  
USB (Type A)  
Firmware Update only  
DAB sensitivity to -100dBm  
DAB+ sensitivity to -100 dBm  
FM sensitivity to -108dBm  
Frequency range:  
DAB Band III 174 MHz-240MHz  
FM 87.5 MHz - 108.0MHz

E

### Display

#### TFT Color Display

2,4 Zoll LCD 240 x 320 Pixel

### SOUND

Audio AMPLIFIER 4W  
Speakers: 4 OHM ,4W  
multi sound effect EQ to set IC.  
NORMAL,FLAT,POP,JAZZ,ROCK,  
CLASSIC)

### Power

#### Power supply

(100~240 V 50/60Hz to DC 9V1A)



## 12. SERVICE AND SUPPORT

Dear Customer,

Thank you for choosing a product from our company.


Our product meets legal requirements and was manufactured under constant quality control.

The technical specifications are the most recent at the time of printing.


**E** Subject to change.

The warranty period for the IMPERIAL DABMAN d35 meets the legal requirements at the time of purchase.

We also offer our telephone HOTLINE service with professional help.



Our service area provides professional specialists to answer queries. Here you can ask any questions you have regarding IMPERIAL products and receive tips for locating a possible fault.



Our technicians are available Monday - Friday 8:00 to 16:45 at the following telephone number:

02676 / 95 20 101

or by e-mail at: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

If the Service Hotline is unable to help you, send your IMPERIAL DABMAN d35, preferably in its original packaging, or at least packed securely for transport, to the following address:

**TELESTAR - DIGITAL GmbH**  
Service Center  
Am Weiher 14 (Industriegebiet)  
56766 Ulmen

### 13. CE MARKING



Your device bears the CE marking and complies with all relevant EU standards.

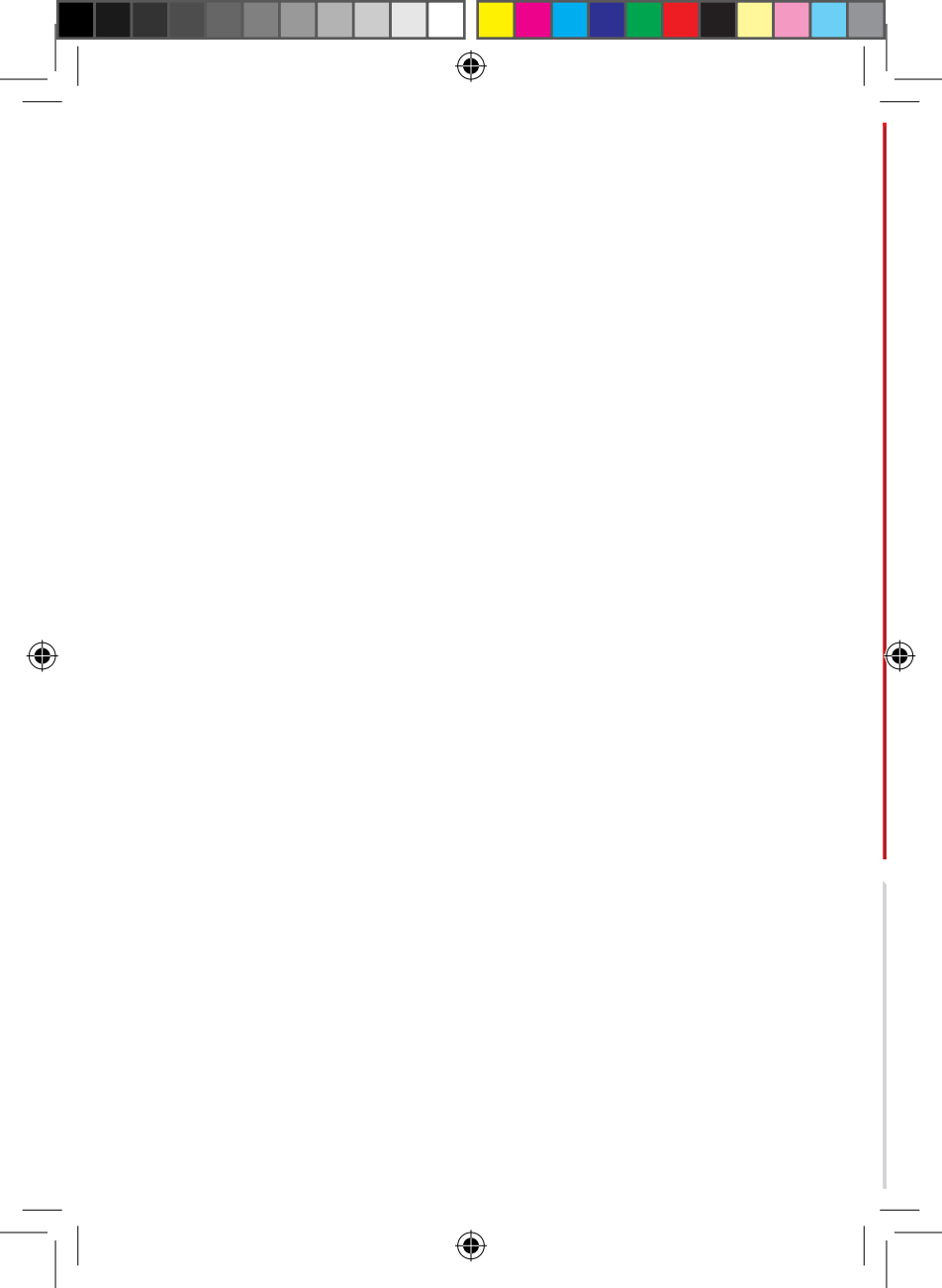
TELESTAR DIGITAL GmbH hereby declares that this IMPERIAL DAB-MAN d35 complies with the essential requirements and other relevant provisions of EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EC, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the R&TTE Directive 1999/5/EC and the ErP Directive 1275/2008/EC.

The declaration of conformity for this product can be found at:

[www.digitalbox.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/490-529/?productID=22200](http://www.digitalbox.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/490-529/?productID=22200)  
oder

[www.telestar.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22200](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22200)

E



imperial®

Handleiding

DABMAN d35

[www.telestar.de](http://www.telestar.de)

D

E

NL

F



DAB+/FM Radio



NL





## INHOUD

<b>1. Voorwoord</b> .....	<b>97</b>
<b>2. VEILIGHEIDSAANWIJZING</b> .....	<b>98</b>
2.2. Correct gebruik .....	99
2.3. Veiligheidsaanwijzingen .....	100
2.4. Veiligheid bij het gebruik .....	101
2.5. Het apparaat aansluiten .....	102
2.6. Gevaar voor letsel .....	103
2.7. Gevaar voor letsel .....	104
2.8. Omgaan met batterijen .....	104
2.9. Het apparaat reinigen .....	105
2.10. Wat te doen bij storingen .....	106
<b>3. INHOUD LEVERING</b> .....	<b>107</b>
<b>4. AFBEELDINGEN</b> .....	<b>108</b>
<b>5. ALGEMEEN</b> .....	<b>109</b>
<b>6. EERSTE GEBRUIK</b> .....	<b>110</b>
6.1. Stroomaansluiting .....	110
6.2. Antenne .....	110
6.3. DAB Suchlauf .....	110
6.4. UKW scannen .....	111
<b>7. GEBRUIK</b> .....	<b>112</b>
7.1. DAB-ontvangst .....	112
7.2. UKW ontvangst .....	113
7.3. Volume .....	114
7.4. Favoriete zenders (PRESET) opslaan .....	114
7.5. Favoriete zender (PRESET) oproepen .....	115
7.6. Info .....	115
7.7. Equalizer geluidinstellingen .....	116
7.8. Wekker instellen .....	117
7.8.1. Alarm wekker deactiveren .....	120

NL



## INHOUD

<b>8. MENU</b>	<b>120</b>
8.1. MENU Digitale Radio	121
8.1.1. Zenderlijst	121
8.1.2. Automatisch zoeken	121
8.1.3. Handmatig zoeken	122
8.1.4. Zender wissen	123
8.1.5. DRC Dynamic Range Compression	124
8.1.6. Systeeminstellingen	124
8.1.6.1. Equalizer	124
8.1.6.2. Tijd instellen	125
8.1.6.3. Achtergrondverlichting	126
8.1.6.4. Automatische standby	127
8.1.6.5. Taal	128
8.1.6.6. Fabrieksinstellingen	128
8.1.6.7. Softwareversie	129
8.2. FM-radiomenu	129
8.2.1. Scaninstellingen analoge FM-radio	129
8.2.2. FM audio-instellingen	131
<b>9. PROBLEEMOPLOSSING</b>	<b>132</b>
<b>10. AFVOERINSTRUCTIES</b>	<b>133</b>
<b>11. EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE SPECIFICATIES</b>	<b>134</b>
<b>12. SERVICE EN ONDERSTEUNING</b>	<b>135</b>
<b>13. CE-MARKERING</b>	<b>136</b>

NL



## 1. Voorwoord

Geachte klant,

Bedankt dat u voor dit product heeft gekozen.

Als uw internetradio niet goed werkt, betekent dit niet noodzakelijk dat er een defect is. Gelieve het apparaat niet gelijk op te sturen maar bel ons!

Technische hulplijn

Voor Duitsland: +49 2676 9520101

U kunt ook een e-mail sturen naar [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de) of een fax verzenden naar het nummer +49 2676 9520159.

Als we het probleem niet op deze manier kunnen oplossen, stuurt u het apparaat op naar ons servicecentrum op het volgende adres:

Voor Duitsland: TELESTAR Service Center,  
Am Weiher 14,  
56766 Ulmen

Voor Oostenrijk: fsms GmbH,  
Welser Straße 79,  
A-4060 Leonding

NL

Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat verkoopt of weggeeft, gelieve dan zeker ook deze handleiding te overhandigen.

## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZING

### 2.1. Legende

#### Betekenis van symbolen



**GEVAAR!**

Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een hoog risico dat bij onachtzaamheid tot de dood of tot ernstig letsel leidt.

NL



**OPGELET!**

Dit signaalwoord wijst op een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, als het genegeerd wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.



**VOORZICHTIG!**

Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een laag risiconiveau dat, indien genegeerd, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Beschermingsklasse II



Elektrische apparaten met beschermingsklasse II hebben een versterkte of dubbele isolatie gelijk aan de nominale isolatiespanning tussen de actieve en tastbare onderdelen (VDE 0100 deel 410, 412.1). Ze zijn doorgaans niet aangesloten op de beschermende geleider. Zelfs wanneer ze elektrisch geleidende oppervlakken hebben, voorkomt een versterkte of dubbele isolatie contact met andere componenten die onder spanning staan

NL

### 2.2. Correct gebruik

Het apparaat dient als ontvanger voor DAB/DAB+ /FM-radiosignalen, voor het ontvangen van internetradiostations en Bluetooth-audiosignalen of voor het afspelen van audiobestanden opgeslagen op een USB-gegevensdrager of op een netwerkschijf.

Alle andere handelingen of gebruik van het toestel zijn niet correct en kunnen leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.

We gaan ervan uit dat de bediener van het toestel algemene kennis heeft over de omgang met omgaan met consumentenelektronica.

De aansprakelijkheid vervalt in geval van oneigenlijk gebruik.

## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- > Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door ons zijn geleverd of goedgekeurd.
- > Demonteer het apparaat niet en gebruik geen accessoires of reserveonderdelen die niet uitdrukkelijk door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- > Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden. Explosiegevaarlijk zijn bijvoorbeeld brandstofopslagplaatsen, tankinstallaties of plaatsen waar oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.
- > Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar veel stof hangt [zoals meel- of houtstof]
- > Stel het apparaat niet bloot aan extreme invloeden. Bijvoorbeeld direct zonlicht  
hoge luchtvochtigheid, vochtigheid, extreem hoge of lage temperaturen, open vuur.

NL

### 2.3. Veiligheidsaanwijzingen



# OPGELET!

**Gevaar voor letsel!**

Letselgevaar voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk mindervalide personen, ouderen met beperkingen inzake fysieke en mentale vermogens) of gebrek aan ervaring en kennis.

- > Bewaar het apparaat alleen op plaatsen die niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- > Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en / of kennis

## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

worden gebruikt als ze zijn gecontroleerd of geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

- > Laat kinderen de radio nooit gebruiken zonder toezicht.
- > Bewaar de gebruikte verpakkingsmaterialen (zakken, stukjes polystyreen, enz.) niet binnen het bereik van kinderen. Kinderen mogen niet met de verpakking spelen.

### 2.4. Veiligheid bij het gebruik



# GEVAAR!

NL

Gevaar voor letsel!

Letselgevaar door elektrische schok veroorzaakt door componenten die onder spanning.

Als zich onbedoeld een kortsluiting voordoet, is er risico op elektrische schokken of brand.

- > Controleer het apparaat vóór elk gebruik op beschadigingen. Als u zichtbare schade opmerkt of het apparaat zichtbare schade vertoont, gelieve het dan niet langer te gebruiken.
- > Neem contact op met de TELESTAR-service als u een technisch of mechanisch probleem heeft.
- > Gebruik alleen de meegeleverde voeding!



## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- > Open nooit de behuizing van het apparaat.
- > Haal de stekker van de radio onmiddellijk uit het stopcontact als zich een storing voordoet.  
Als u de radio vanuit een koude naar een warme omgeving brengt, kan er vocht ontstaan aan de binnenkant van de radio.
- > Wacht in dit geval ongeveer een uur voor u hem weer gebruikt.  
Haal de stekker uit het stopcontact bij langdurige afwezigheid of tijdens onweer.
- > Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als er vreemde voorwerpen of vloeistoffen in de radio terechtkomen. Laat het apparaat controleren door gekwalificeerd vakpersoneel, vooraleer u het weer gebruikt.  
Anders bestaat de kans op een elektrische schok.

NL



### 2.5. Het apparaat aansluiten



- > Sluit het apparaat alleen aan op een professioneel geïnstalleerde, geaarde en elektrisch beveiligde contactdoos.
- > Zorg ervoor dat de stroombron (stopcontact) gemakkelijk toegankelijk is.
- > Kabels niet knikken of inknellen.
- > Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.



## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.6. Gevaar voor letsel!

# LET OP!

Ongunstige invloeden zoals vochtigheid, extreme hitte of gebrek aan ventilatie kunnen het apparaat beschadigen.

Gebruik het apparaat alleen in droge ruimten. Vermijd de nabijheid van warmtebronnen, zoals radiatoren, open vuur (zoals kaarsen), apparaten die sterke magnetische velden veroorzaken (zoals luidsprekers), enz.

Zorg dat er voldoende afstand is tot andere objecten zodat het apparaat niet wordt afgedekt en er altijd voldoende ventilatie is. Vermijd rechtstreeks zonlicht en plaatsen met veel stof.

Zorg ervoor dat contact met vocht, water of spatwater wordt vermeden en dat er geen met vloeistof gevulde voorwerpen (zoals vazen) in de buurt van het toestel worden geplaatst.

Plaats geen zware voorwerpen op de radio.

Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan waterdruppels of -spatten en dat er zich in de buurt van het toestel geen open bronnen van vuur (zoals brandende kaarsen) bevinden.

NL



## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.7. Gevaar voor letsel



## OPGELET!

Overmatige geluidsdruk bij gebruik van oortjes of van een koptelefoon kan leiden tot gehoorbeschadiging of gehoorverlies.

Gebruikers kunnen gehoorschade oplopen als ze gedurende langere tijd met behulp van oortjes of koptelefoons naar erg luide muziek luisteren.

**NL** Controleer het volume voordat u de oortjes inbrengt of de koptelefoon op het hoofd plaatst.

Stel het volume in op een laag niveau en verhoog daarna het volume tot u een geluidsterkte vindt die u nog als aangenaam ervaart.

### 2.8. Omgaan met batterijen

Im Lieferumfang des Gerätes befinden sich 2 Batterien vom Typ LR03/AAA/1,5V.

Verwenden Sie nur diesen Batterietyp für die Fernbedienung.



## GEVAAR!

Het inslikken van batterijen kan leiden tot inwendig letsel.

Het batterijzuur in de batterijen kan letsel veroorzaken bij contact met de huid.

Zoek onmiddellijk medische hulp bij accidentele inname of tekenen van brandwonden op de huid.

Houd te allen tijde nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.

Verwijder uitgelopen batterijen onmiddellijk uit het toestel en reinig de contacten vooraleer u nieuwe batterijen plaatst.



## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



### OPGELET!

Onjuist gebruik van batterijen kan explosiegevaar veroorzaken.



NL

Gebruik alleen nieuwe batterijen van hetzelfde type.  
Gebruik geen nieuwe en oude batterijen samen in één apparaat.

Let op de juiste polarisatie bij het plaatsen van de batterijen.  
Batterijen mogen alleen op koele en droge plaatsen worden opgeslagen.  
Gooi batterijen nooit in het vuur.  
Als het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt,  
verwijder dan de batterijen uit het apparaat.  
Stel de batterijen nooit bloot aan overmatige hitte of direct zonlicht.

### 2.9. Het apparaat reinigen

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.  
Gebruik een droge, zachte doek om het apparaat te reinigen.  
Gebruik geen vloeistoffen om het apparaat schoon te maken.  
Gebruik geen oplosmiddelen en reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat immers beschadigen.



## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.10. Wat te doen bij storingen

Als het apparaat niet goed functioneert, koppelt u het los van de voeding en wacht u enkele seconden Sluit het apparaat opnieuw op de voeding aan. Het kan nodig zijn om de fabrieksinstellingen te herstellen Als dit niet werkt, neem dan direct contact op met uw handelaar of neem rechtstreeks contact op met TELESTAR Digital GmbH. Meer informatie vindt u op pagina 6.

NL



### 3. INHOUD LEVERING



1



2



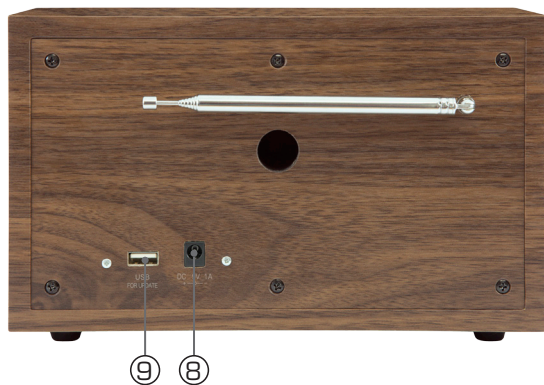
3

NL

Nr.	Aantal	Uitleg
1	1	IMPERIAL DABMAN d35
2	1	externe voeding (afb. gelijkend)
3	1	Gebruiksaanwijzing

## 4. AFBEELDINGEN

NL





## 4. ABBILDUNGEN

### 1. Aan/uit / menu-knop

#### Opent het menu van het toestel.

Met deze knop zet u het toestel aan of zet u het op stand-by.

Houd de knop ongeveer 2 seconden ingedrukt om in of uit te schakelen

### 2. Mode

Schakel hier tussen de digitale DAB+ ontvangst en analoge VHF.

### 3. Navigatie/keuze zenders

Navigeer met behulp van deze knoppen door het menu of kies hier de volgende zender uit de zenderlijst.

NL

### 4. ENTER

Enter-knop om de invoer te bevestigen

### 5. Geheugenknoppen zenders 1-3

Schakelt in radiomodus over naar de geprogrammeerde zenders 1-3.

### 6. Volume hoger/lager (luider/zachter)

### 7. Display

### 8. Stekker

Sluit het apparaat aan met de bijgeleverde adapter

### 9. USB-aansluiting

Deze aansluiting is uitsluitend voor onderhoudsdoeleinden.

## 5. ALGEMEEN

De DABMAN d35 biedt twee verschillende modi die beiden verschillende functies ondersteunen. Met de modusknop kan tussen de volgende modi geschakeld worden:

DAB (Digitale Radio, hoofdstuk 8.1)

FM (VHF-radio, hoofdstuk 8.2)

## 6. EERSTE GEBRUIK

Haal de onderdelen voorzichtig uit de verpakking.  
Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

### 6.1. Stroomaansluiting

Sluit eerst de bijgeleverde adapter aan op de juiste poort aan de achterkant van de IMPERIAL DABMAN d35.

Sluit nu de stekker aan op een 230V stopcontact.

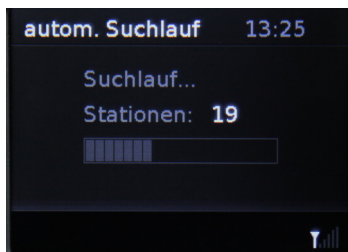
NL

### 6.2. Antenne

Draai de bijgeleverde antenne op de antenneaansluiting. Trek de antenne uit.

### 6.3. DAB Suchlauf

Zet de standby-schakelaar op de voorkant van het apparaat aan. De radio start en gaat na het aansluiten scannen in de DAB+ radiozenders.



## 6. EERSTE GEBRUIK

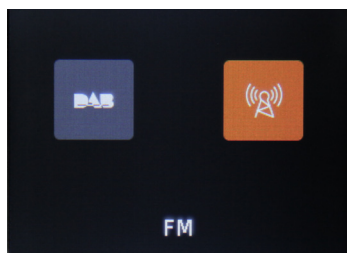
Zodra dit afgesloten is en de radio zenders ontvangt, begint de radio met het weergeven van de eerst gevonden DAB+ zenders. Alle gevonden DAB+ zenders worden automatisch opgeslagen en geregistreerd in een DAB-zenderlijst.

De radio is nu klaar voor gebruik. Om de DABMAN d35 naar uw gewoonten aan te passen, kunt u de radio via het menu configureren. Scannen door het analoge VHF-bereik gaat als volgt:

### 6.4. UKW scannen

NL

Druk op de MODE-knop op het apparaat. Het apparaat schakelt naar FM



Houd de pijltoets op het apparaat ongeveer 2 seconden ingedrukt om een zoekopdracht te starten. De radio zoekt naar de volgende beschikbare zender. Zodra de radio een te ontvangen zender gevonden heeft, stopt het scannen automatisch.

## 7. GEBRUIK

### 7.1. DAB-ontvangst

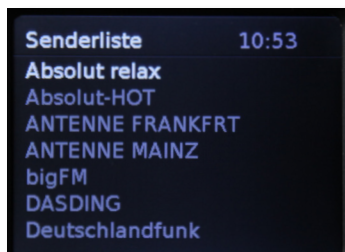
Om de best mogelijke ontvangst te garanderen, trekt u de telescoopantenne uit op maximale lengte, voor u de radio inschakelt.

Schakel met de MODE-knop op het apparaat naar de DAB+ ontvangst.

NL



Druk op de pijltoetsen op het apparaat. Nu verschijnt een DAB-zenderlijst waarin alle gevonden zenders zijn opgeslagen.





## 7. GEBRUIK

Druk op de pijltoetsen op het apparaat. Nu verschijnt een DAB-zenderlijst waarin alle gevonden zenders zijn opgeslagen.

Selecteer met de pijltoetsen de gewenste zenders op het apparaat.

Bevestig uw keuze met de ENTER-knop.

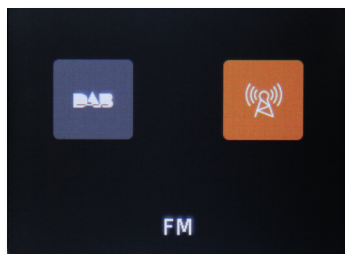
De radio schakelt nu naar deze zender.

U kunt altijd een nieuwe scan uitvoeren in DAB+ radiomodus. Dit is bijv. nodig als u de radio op een andere locatie gebruikt of er nieuwe DAB+ zenders op uw locatie beschikbaar zijn. Zie ook hoofdstuk 8.1.2.

NL

### 7.2. UKW ontvangst

In FM-modus ontvangt u met de IMPERIAL DABMAN d35 analoge VHF-signalen van de FM-band (tussen 87,5 en 108 MHz) en RDS-signalen, voor zover deze verzonden worden. Om de best mogelijke ontvangst te garanderen, trekt u de telescoopantenne uit op maximale lengte, voor u de radio inschakelt. Druk tijdens gebruik op de MODE-knop op het apparaat.



## 7. GEBRUIK

De weergave start met de laatst beluisterde zender. Als u voor het eerst naar de FM-modus schakelt, hoort u een ruis en wordt de ontvangensfrequentie (87,5 MHz) in het display weergegeven. Begin met scannen om de juiste radiozender te kunnen ontvangen.

### 7.3. Volume

**NL** Pas met de VOL-/VOL+ knoppen op het apparaat het volume aan (met + verhoogt u het volume, met - verlaagt u het volume). Als u het volume aanpast, verschijnt op het display een volume-indicator.

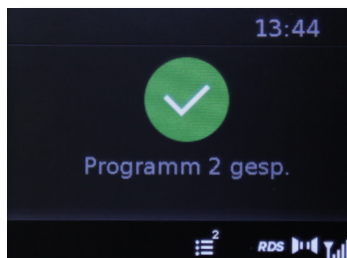


### 7.4. Favoriete zenders (PRESET) opslaan

De radio heeft een geheugen voor 3 radiozenders. Om een zender op te slaan, schakelt u in de DAB- of FM-modus naar een zender die u op wilt slaan.

Houd de geheugenknop 1-3 op het apparaat ingedrukt gedurende ongeveer 2 seconden.

## 7. GEBRUIK



NL

De zender wordt nu op de gewenste positie opgeslagen. U kunt 3 programma's opslaan in de FM-modus en 3 programma's in de DAB-modus.

### 7.5. Favoriete zender (PRESET) oproepen

Druk op de geheugenknop 1-3. De zender die op deze knop is opgeslagen, wordt opgeroepen.

### 7.6. Info

Met de ENTER-knop in de huidige radiomodus kunt u achtergrondinformatie over het programma (bijv. titel nummer, artiest), maar ook verdere informatie oproepen (bijv. signaalsterkte, transmissiekwaliteit, enz.) en op het display bekijken. Druk, indien nodig, meermaals op de ENTER-knop om verschillende informatie op te halen.

## 7. GEBRUIK

Denk eraan dat de informatie afhankelijk is van de radiozenders die u ontvangt. De informatie in de VHF-ontvangst kan verschillen van de informatie via de DAB+!

### 7.7. Equalizer geluidsinstellingen

Het geluid van de DABMAN d35 kan via de equalizer individueel aangepast worden. Hier kunt u kiezen uit een aantal voorgedefinieerde geluidsprofielen of een aangepast geluidsprofiel instellen.

NL

Om het equalizer-menu te openen, doet u het volgende:

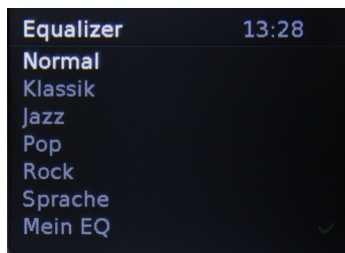
Druk op de MENU-knop op het apparaat.

Schakel met de pijltoetsen naar het menu-item

Systeeminstellingen en bevestig met ENTER.

Ga met de pijltoetsen naar het menupunt Equalizer en bevestig met OK.

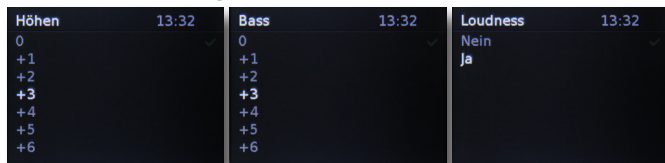
U krijgt het Equalizer-menu te zien.



Gebruik de pijltoetsen om een vooraf ingesteld geluidsprofiel uit te kiezen en bevestig met ENTER.

## 7. GEBRUIK

Om een eigen geluidsprofiel in te stellen gaat u naar het punt Mijn EQ instellen en bevestigt u met ENTER.



Gebruik de pijltoetsen om de instellingen voor de hoge tonen en bas en volume in te stellen en bevestig elke invoer met ENTER.

NL

### 7.8. Wekker instellen

De DABMAN d35 heeft een wekkerfunctie die gemakkelijk kan worden bediend via de afstandsbediening of de knoppen op het apparaat. Deze optie is alleen beschikbaar als de tijd correct is ingelezen. Hiervoor moet de DABMAN d35 tenminste één keer in DAB+ modus hebben gestaan. Het inlezen van de tijd gaat dan automatisch. U kunt de tijd ook handmatig instellen. Zie ook hoofdstuk 8.1.6.2.

Stel de wekker als volgt in:

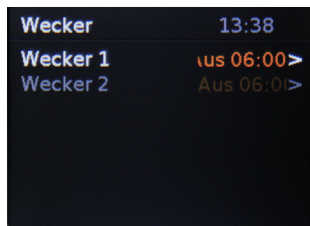
Er zijn 2 schakelbare wekkers, die onafhankelijk zijn van elkaar.

Druk op de MENU-knop op het apparaat.

Ga met de pijltoetsen naar het menu-item Systeeminstellingen en bevestig met ENTER.

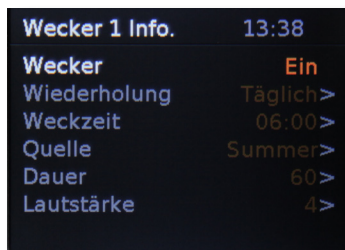
Schakel met de pijltoetsen naar het menu-item wekker.

## 7. GEBRUIK



**NL** Gebruik de pijltoetsen om wekker 1 of wekker 2 te kiezen en hiervoor de wektijd in te stellen. Bevestig daarna met ENTER.

Kies met de pijltoetsen de gewenste functie en bevestig steeds met ENTER.



**Wekker:** Schakel hier de wekkerfunctie aan of uit.

**Herhalen::** Hier kunt u ervoor kiezen om de wekker dagelijks, eenmalig, in het weekend of alleen op werkdagen op het aangegeven tijdstip te activeren.

**Wektijd:** Geef hier het tijdstip aan waarop de wekker geactiveerd moet worden. De wektijd kan met de hulp van de pijltoetsen gewijzigd worden.

## 7. GEBRUIK

Selecteer eerst de uren en bevestig met ENTER.

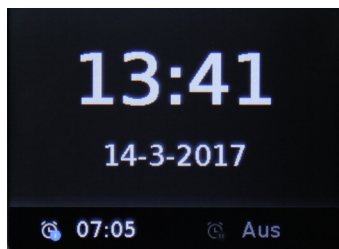
Selecteer vervolgens de minuten en bevestig met ENTER.

**Bron:** Geef hier aan of u met een buzzer of met een radiozender gewekt wilt worden.

**Duur:** Stel hier in hoeveel seconden de wekker af mag gaan. U kunt kiezen tussen 15 seconden en 120 seconden in 6 stappen. Na de ingestelde duur stopt de wekker automatisch.

**Volume:** Kies hier hoe hard de wekker af dient te gaan.

Nadat u alle benodigde instellingen hebt doorgevoerd, verschijnt de wektijd in standby-modus linksonder.



Indien u een tweede wektijd hebt ingegeven, wordt deze in standby-modus rechtsonder aangegeven.

NL

## 7. GEBRUIK

### 7.8.1. Alarm wekker deactiveren

Als u het alarm van de wekker wilt deactiveren, houdt u de knop ON/OFF / MENU gedurende ongeveer 2 seconden ingedrukt.

## 8. MENU

Via het menu van het apparaat kunnen verschillende functies ingesteld en naar eigen wens aangepast worden.

NL

Druk op de MENU-knop op het apparaat om het menu te openen.

Het menu in de digitale DAB+ ontvangst verschilt van het menu in de analoge FM ontvangst. Alle instellingen kunnen met de navigatietoetsen via de pijltoetsen op het apparaat worden uitgevoerd.

#### Digital Radio

Digital Radio	10:54
Senderliste	>
autom. Suchlauf	>
man. Suchlauf	>
Sender löschen	>
DRC	aus >
Systemeinstellungen	>

#### FM Radio

FM	10:55
Suchlauf...	Nur stark >
Audio-Einstellung	Stereo m >
Systemeinstellungen	>

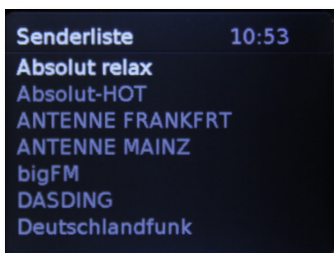


## 8. MENU

### 8.1. MENU Digitale Radio

#### 8.1.1. Zenderlijst

Kies hiermee de DAB-zenderlijst. Deze lijst bevat alle programma's die de radio heeft gevonden en opgeslagen na de laatste DAB-scan. Selecteer een programma dat u wilt horen en bevestig met de ENTER-toets.



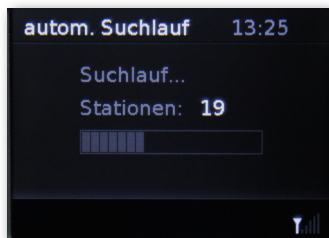
NL

#### 8.1.2. Automatisch zoeken

U kunt altijd een nieuwe scan uitvoeren in DAB+ radiomodus. Dit is bijv. nodig als u de radio op een andere locatie gebruikt of er nieuwe DAB+ zenders op uw locatie beschikbaar zijn.

Selecteer het menu-item Automatisch zoeken en bevestig met ENTER. Het apparaat voert een automatische zoekopdracht uit.

## 8. MENU



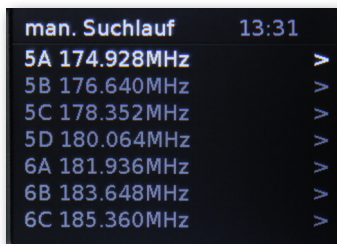
NL

Zodra dit afgesloten is en de radio zenders ontvangt, begint de radio met het weergeven van de eerst gevonden DAB+ zenders. Alle gevonden DAB+ zenders worden automatisch opgeslagen en geregistreerd in een DAB-zenderlijst.

### 8.1.3. Handmatig zoeken

Door handmatig te zoeken, kunt u gericht zenders zoeken op een bepaalde frequentie.

Selecteer het menu-item Man. zoeken Scannen en bevestig met ENTER.



Selecteer een frequentie en bevestig met ENTER.

## 8. MENU

Het apparaat zoekt nu gericht naar zenders op deze frequentie en slaat ze op in de zenderlijst.

### 8.1.4. Zender wissen

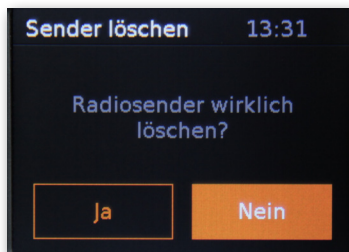
U kunt de volledige zenderlijst wissen. Hierbij worden alle opgeslagen zenders gewist.

Om opnieuw radiozenders in DAB te ontvangen, moet u na het wissen van de zenders een nieuwe scan uitvoeren. Raadpleeg hiervoor hoofdstuk 8.1.2.

NL

Selecteer het menu-item Zender wissen en bevestig met ENTER.

U krijgt een melding ter bevestiging.



Schakel met de pijltoetsen op het apparaat naar het veld Ja als u de programma's wilt wissen.

Druk vervolgens op ENTER

## 8. MENU

### 8.1.5. DRC Dynamic Range Compression

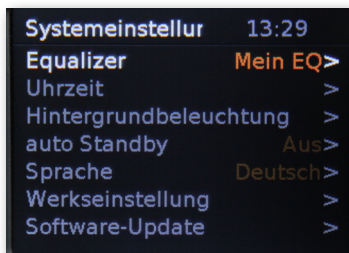
Met deze functie kunt u de geluidseergave van de radiozender wijzigen. Bij DRC kunnen grote volumeversillen tussen rustige en luide muziekpassages aangepast en verminderd worden. U kunt kiezen tussen laag, hoog en uit.

### 8.1.6. Systeeminstellingen

**NL** In de systeeminstellingen kunt u verschillende instellingen aangeven om het apparaat optimaal aan te passen.

Om toegang te krijgen tot de systeeminstellingen drukt u op de MENU-knop.

Selecteer het punt Systeeminstellingen en bevestig met ENTER.



#### 8.1.6.1. Equalizer

Het geluid van de DABMAN d35 kan via de equalizer individueel aangepast worden. Hier kunt u kiezen uit een aantal voorgedefinieerde geluidsprofielen of een aangepast geluidsprofiel instellen.

## 8. MENU

Zie hiervoor hoofdstuk 7.7.

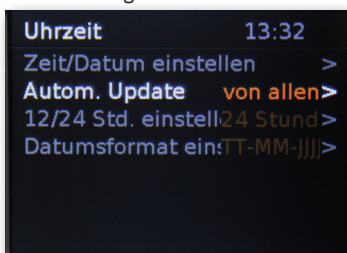
### 8.1.6.2. Tijd instellen

In dit menu kan de tijd van het apparaat ingesteld worden.

Let op: de tijd wordt meestal automatisch op de juiste manier weergegeven. Dit is altijd het geval, als er een scan via DAB of FM is uitgevoerd en het apparaat radiozenders ontvangt. Het tijdsignaal wordt namelijk ook via DAB en FM meegestuurd. Het handmatig instellen van de tijd is daarom meestal niet nodig.

Kies in het menu Systeeminstellingen met behulp van de pijltoetsen het menu-item Tijd en bevestig met ENTER.

NL



#### Tijd/datum instellen

Hier kunt u zowel de tijd als de actuele datum handmatig invoeren.

#### Automatische update

Hier kunt u kiezen of de radio de tijd automatisch moet instellen en via welke ontvanger het tijdsignaal ontvangen moet worden. U kunt ook beide ontvangers selecteren. Dit geeft meer zekerheid op een



## 8. MENU

juiste tijdsinstelling van de radio.

12/24 Std

De tijd van het apparaat op het display kan zowel in 12-uurs als 24-uurs notatie worden weergegeven. In dit menu-item kunt u de juiste instelling doorvoeren.

### Datumnotatie


Hier wijzigt u de datumnotatie volgens uw wensen.

NL


U hebt de keuze tussen

DD-MM-YYYY dag-maand-jaar

MM-DD-YYYY maand-dag-jaar



### 8.1.6.3. Achtergrondverlichting



In dit menu kunt u verschillende instellingen opgeven voor de display van het apparaat.

#### OSD Einblendedauer

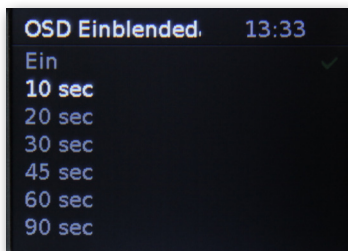
Hier kunt u aangeven na hoeveel tijd het display weer teruggaat naar de ingestelde helderheid.

Na de ingestelde tijd verandert de geselecteerde menufunctie terug naar de standaardhelderheid.

Klik in het menu Systeeminstellingen op Achtergrondverlichting en bevestig met ENTER.

Selecteer het punt OSD achtergrondverlichting en bevestig met ENTER.

## 8. MENU



Selecteer hier een tijd tussen 20 en 180 seconden.

NL

### Operationeel

Hier kunt u instellen welke helderheid gebruikt moet worden als het display operationeel is.

### Standby

Hier kunt u instellen welke helderheid gebruikt moet worden als het display in standby-modus staat.

### 8.1.6.4. Automatische standby

De radio kan na een ingestelde tijd automatisch van operationeel naar standby overschakelen, als er in deze periode geen functie zoals zenderkeuze, volume, etc. uitgevoerd is.

De periode kunt u in dit menu vastleggen.

Wissel in het menu Systeeminstellingen bij Automatische standby en bevestig met ENTER.

Maak hier een keuze om het automatisch uitschakelen te deactiveren of kies een vooraf ingegeven tijdsspanne uit.

Bevestigen met ENTER.

## 8. MENU

### 8.1.6.5. Taal

U kunt de menutaal van de radio wijzigen. Er zijn verschillende talen beschikbaar:

Klik in het menu Systeeminstellingen op Taal en bevestig met ENTER.

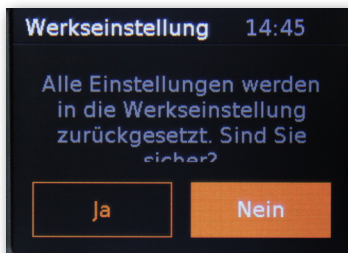
Kies een taal uit met de pijltoetsen en bevestig met ENTER.

### 8.1.6.6. Fabrieksinstellingen

NL

In dit menu-item kunt u de DABMAN d35 terugzetten naar de fabrieksinstellingen. Dit kan nodig zijn, als er individuele wijzigingen zijn doorgevoerd die leiden tot een niet-optimale werking van de radio. Doe hiervoor het volgende:

Wissel in het menu Systeeminstellingen naar Fabrieksinstellingen en bevestig met ENTER.



Bevestig met JA, als u gevraagd wordt om de fabrieksinstellingen opnieuw in te stellen. Gebruik de pijltoetsen om Ja te selecteren en bevestig met ENTER.



## 8. MENU

### Aanwijzing:

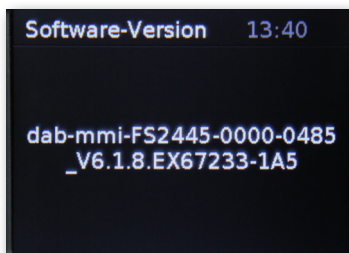
Als u een reset uitvoert, gaan alle opgeslagen gegevens (DAB+ en FM-favorietenlijsten, wektijden) verloren. Deze moeten dan opnieuw ingesteld worden.

### 8.1.6.7. Softwareversie

In dit menu-item kunt u de huidige softwareversie van uw DABMAN d35 weergegeven. U gaat hierbij als volgt te werk:

Klik in het menu Systeeminstellingen op Softwareversie en bevestig met ENTER.

NL



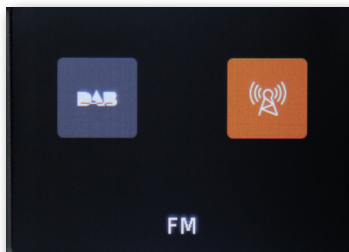
## 8.2. FM-radiomenu

### 8.2.1. Scaninstellingen analoge FM-radio

U kunt altijd een nieuwe scan uitvoeren in de analoge VHF-radio-modus. Dit is bijv. nodig als u de radio op een andere locatie wilt gebruiken. In dit menu kunt u instellen, welke VHF-zenders in de scan weergegeven moeten worden.

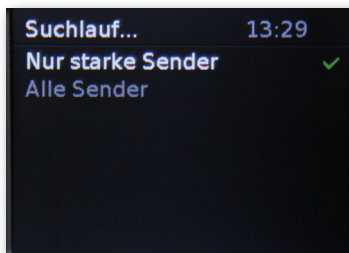
Druk op de MODE-knop op het apparaat.

## 8. MENU



**NL** Druk op de MENU-knop en ga naar het menupunt Scannen en bevestig met OK.

Kies hier of alleen zenders met een hoge signaalsterkte gescand moeten worden, of ook VHF-zenders met een mindere signaalsterkte of mindere weergavekwaliteit. Als ook zenders met een mindere signaalsterkte afgespeeld moeten worden, kiest u Alle zenders, anders kiest u Alleen sterke zenders.





## 8. MENU

### 8.2.2. FM audio-instellingen

Kies in deze instelling of VHF-zenders indien mogelijk in stereo ontvangen moeten worden, of dat ze in mono ontvangen dienen te worden.

Druk op de MENU-knop en ga naar het menupunt Audio-instellingen en bevestig met OK.

Kies hier voor Stereo of Mono.

NL



## 9. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
Geen schermweergave, radio reageert niet op bediening	Zorg voor stroom via de meegeleverde voeding
DAB+ ontvangst verstoord	Geen zenders beschikbaar. Voer een scanopdracht uit (zie hoofdstuk 9.1.2) Antenne niet volledig uitgetrokken Slechte locatie Verander de locatie van de radio (eventueel dichterbij een raam), en laat het toestel opnieuw naar zenders zoeken
FM-ontvangst gestoord	Antenne niet volledig uitgetrokken, trek de FM-antenne over de volle lengte uit.
Wecker funktioneert niet richtig	Tijd is niet ingelezen. Lees hiervoor hoofdstuk 8.1.6.2.


NL

## 10. AFVOERINSTRUCTIES

De verpakking van de unit bestaat geheel uit recyclebare materialen. Voer dit op de juiste manier af via het 'duale systeem'.

Het product mag aan het einde van zijn levensduur niet afgevoerd worden via het normale huishoudelijke afval, maar moet afgegeven worden bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.



Het symbool  op het product, de handleiding of de verpakking geeft dit aan.

NL

De materialen worden gerecycled volgens de etikettering. Met het hergebruik, recycling van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Informeer bij de gemeente naar de juiste afvoermethode. Zorg ervoor dat gebruikte batterijen en elektrisch afval niet bij het huisvuil terechtkomen, maar op de juiste manier afgevoerd worden.

## 11. EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE SPECIFICATIES

### Belangrijkste kenmerken

#### Chipset

Solution: Frontier Silicon Verona 2  
DAB/DAB+/FM RDS receive  
Support DAB+ broadcasting  
Sleep timer  
Alarm met Snooze Functie  
USB (Type A)  
Firmware Update only  
IR remote controller  
DAB sensitivity to -100dBm  
DAB+ sensitivity to -100 dBm  
FM sensitivity to -108dBm  
Berjijk:  
DAB Band III 174 MHz-240MHz  
FM 87.5 MHz - 108.0MHz

NL

### Display

#### TFT Color Display

2,4 Zoll LCD 240 x 320 Pixel

### SOUND

Audio AMPLIFIER 4W  
Speakers: 4 OHM ,4W  
multi sound effect EQ to set IC.  
NORMAL,FLAT,POP,JAZZ,ROCK,  
CLASSIC]

### Power

#### Power supply

[100~240 V 50/60Hz to DC 9V1A)



## 12. SERVICE EN ONDERSTEUNING

Geachte klant!

Hartelijk dank dat u voor een product van ons bedrijf hebt gekozen.

Ons product voldoet aan de wettelijke eisen en werd vervaardigd onder voortdurende kwaliteitscontrole.

De technische gegevens geven de laatste stand van zaken weer op het moment van drukken.

Onder voorbehoud van wijzigingen.

De garantieperiode voor de IMPERIAL DABMAN d35 voldoet aan de wettelijke eisen op het moment van aanschaf.


NL

We bieden daarnaast een telefonische HOTLINE met professionele hulp.



Hier staan vakspecialisten u graag te woord.

U kunt hier alle vragen stellen over IMPERIAL-producten en tips krijgen over het vinden van de oorzaak van een storing.



Onze technici zijn van maandag-vrijdag van 08:00 tot 16:45 uur bereikbaar via het volgende telefoonnummer:

02676 / 95 20 101

of per mail via: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

Als u via de hotline niet verder geholpen kunt worden, stuurt u uw IMPERIAL DABMAN d35 dan, bij voorkeur in de originele verpakking maar in ieder geval goed verpakt, naar het volgende adres:

## 12. SERVICE EN ONDERSTEUNING

TELESTAR - DIGITAL GmbH  
Service Center  
Am Weiher 14 (Industriegebiet)  
56766 Ulmen

## 13. CE-MARKERING

NL



Uw toestel draagt de CE-markering en voldoet aan alle relevante EU-normen.

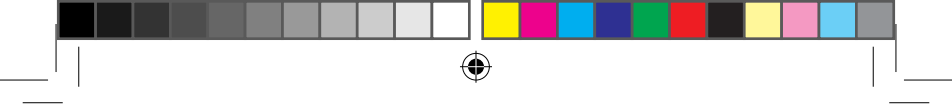
Hierbij verklaart TELESTAR DIGITAL GmbH dat het apparaat IMPERIAL DABMAN d35 in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van EMC-richtlijn 2014/30/EU, de RoHS-richtlijn 2011/65 / EG, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35 / EU de R&TTE-richtlijn 1999/5 / EG en de ErP-richtlijn 1275/2008 / EG.

De conformiteitsverklaring voor dit product is te vinden op:

[www.digitalbox.de/de\\_DE/Konformitaetsverklaring/490-529/?productID=22200](http://www.digitalbox.de/de_DE/Konformitaetsverklaring/490-529/?productID=22200)  
oder

[www.telestar.de/de\\_DE/Konformitaetsverklaring/352-529/?productID=22200](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetsverklaring/352-529/?productID=22200)





NL







www.telestar.de

# imperial<sup>®</sup>

## Manuel d'utilisation

DABMAN d35

- D
- E
- NL
- F



DAB+/FM Radio







## TABLE DES MATIÈRES

<b>1. Avant-propos</b> .....	<b>143</b>
<b>2. INDICATIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>144</b>
2.2. Utilisation conforme .....	145
2.3. Consignes de sécurité .....	146
2.4. Sécurité de fonctionnement .....	147
2.5. Branchement de l'appareil .....	148
2.6. Protéger l'appareil contre les défauts .....	149
2.7. Risque de blessure .....	150
2.8 Manipulation des piles .....	150
2.9. Nettoyage de l'appareil .....	151
2.10. Conduite en cas de dysfonctionnement .....	152
<b>3. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON</b> .....	<b>153</b>
<b>4. ILLUSTRATIONS</b> .....	<b>154</b>
<b>5. GENERAL</b> .....	<b>156</b>
<b>6. PREMIÈRE MISE EN SERVICE</b> .....	<b>156</b>
6.1. Power connection .....	156
6.2. Antenne .....	156
6.3. Recherche DAB .....	156
6.4. Recherche FM .....	158
<b>7. FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>158</b>
7.1. Réception DAB .....	158
7.2. Réception FM .....	160
7.3. Volume .....	161
7.4. Enregistrez l'émetteur préféré (PRESET) .....	161
7.5. Accédez à l'émetteur préféré (PRESET) .....	162
7.6. INFO .....	162
7.7. Egaliseur de réglages du son .....	162
7.8. Réglage de l'alarme .....	163
7.8.1. Désactiver l'alarme du réveil .....	166

F



## TABLE DES MATIÈRES

8. MENU .....	167
8.1. DAB Radio Menu .....	167
8.1.1. Stations pré-réglées .....	167
8.1.2. Recherche automatique .....	168
8.1.3. Recherche manuelle .....	169
8.1.4. Supprimer la station .....	169
8.1.5. DRC Dynamic Range Compression .....	170
8.1.6. Configuration du système .....	171
8.1.6.1. Égaliseur .....	171
8.1.6.2. Réglage de l'heure .....	171
8.1.6.3. Rétro-éclairage .....	173
8.1.6.4. Mise en veille automatique .....	174
8.1.6.5. Langage .....	174
8.1.6.6. Réglages d'usine .....	175
8.1.6.7. Version du logiciel .....	176
8.2. Menu radio FM .....	176
8.2.1. Réglages de la recherche radio analogique FM ..	176
8.2.2. Réglages audio FM .....	178
<b>9. RÉOLUTION DES PROBLÈMES .....</b>	<b>179</b>
<b>10. INDICATIONS D'ÉLIMINATION .....</b>	<b>180</b>
<b>11. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES</b>	<b>181</b>
<b>13. Service et support .....</b>	<b>182</b>
<b>13. Service und support .....</b>	<b>183</b>
<b>14. Marquage CE .....</b>	<b>183</b>

## 1. Avant-propos

Cher(e) client(e),

merci d'avoir choisi ce produit.

Un mauvais fonctionnement de votre radio Internet n'implique pas nécessairement un défaut de l'appareil. Appelez-nous avant de nous renvoyer l'appareil !

Hotline technique Technische Hotline

pour l'Allemagne : +49 / 2676/9520101

Vous pouvez également nous contacter par e-mail à [service@telestar](mailto:service@telestar).  
de ou par fax au +49 / 2 676/9520159.

Si nous ne parvenons pas à résoudre le problème, envoyez l'appareil à notre centre de service à l'adresse suivante :

Pour l'Allemagne : TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14

56766 Ulmen

Pour l'Autriche : fsms GmbH,

Welser Straße 79,

A-4060 Leonding

F

**Veillez lire attentivement ces instructions et conservez-les pour référence ultérieure. Si vous vendez ou distribuez l'appareil, vous devez impérativement remettre ce mode d'emploi.**

## 2. INDICATIONS DE SÉCURITÉ

### 2.1. Légende

#### Signification du symbole



**DANGER !**

Ce symbole indique un danger présentant un degré de risque élevé qui, s'il n'est pas pris en compte, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT !**

Ce symbole indique un danger d'un degré de risque moyen qui, s'il n'est pas pris en compte, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



**ATTENTION !**

Ce symbole indique un danger avec un faible niveau de risque qui, s'il n'est pas pris en compte, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

**REMARQUE !**

Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels.

F



## 2. INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Classe de protection II



Les appareils électriques de classe de protection II ont une isolation renforcée ou double au niveau de la tension nominale d'isolement entre les parties actives et susceptibles d'être connectées (VDE 0100 partie 410, 412.1). Ils n'ont généralement pas de contact avec le conducteur de protection. Même s'ils ont des surfaces électriquement conductrices, ils sont isolés des autres pièces sous tension par une isolation renforcée ou double.

F

### 2.2. Utilisation conforme

L'appareil est un récepteur pour les signaux radio DAB / DAB+ / FM, pour les stations de radio Internet et les signaux audio Bluetooth ou pour la lecture de fichiers audio stockés sur un support USB ou sur un lecteur réseau.

Toute autre opération ou utilisation de l'appareil est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.

N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement, et non à un usage commercial.

Nous partons du principe que l'utilisateur de l'appareil dispose de connaissances générales nécessaires pour la manipulation des appareils électroniques de divertissement.

La responsabilité devient caduque en cas d'utilisation abusive.

## 2. INDICATIONS DE SÉCURITÉ

- > N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires fournis ou approuvés par nos soins.
- > Ne démontez pas l'appareil et n'utilisez pas d'accessoires ou de pièces de rechange qui ne sont pas explicitement approuvés ou fournis par nos soins.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères potentiellement explosives.  
Il s'agit, par exemple, des zones de stockage de carburant, des installations de réservoirs ou des zones où les solvants sont stockés ou traités.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des zones où l'air est chargé de particules (par ex. poussière de farine et de bois)
- F > N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes.  
par ex. l'exposition directe au soleil hygrométrie, humidité, températures extrêmement élevées ou basses, feu ouvert.

### 2.3. Consignes de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure !

Risque de blessure chez les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. les personnes partiellement handicapées, les personnes âgées ayant des capacités physiques et mentales limitées) ou un manque d'expérience et de connaissances.

- > Veuillez ranger l'appareil uniquement dans des endroits hors de portée des enfants.
- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

et / ou de connaissances s'ils ont été supervisés ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'équipement et ont compris les dangers qui en résultent.

- > Ne laissez jamais les enfants utiliser la radio sans surveillance.
- > Ne pas entreposer les matériaux d'emballage utilisés (sacs, pièces en polystyrène, etc.) à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'emballage.

### 2.4. Sécurité de fonctionnement



# DANGER !

F

Risque de blessure !

Risque de blessure par électrocution dû aux pièces sous tension.

Risque de choc électrique ou d'incendie dû à un court-circuit involontaire.

- > Veuillez vérifier avant chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.  
Si vous constatez des dommages visibles ou si l'appareil présente des dommages visibles, veuillez cesser de l'utiliser.
- > Si vous avez un problème technique ou mécanique, veuillez contacter le service client TELESTAR.
- > N'utilisez que le bloc d'alimentation inclus dans la livraison !
- > N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.



## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- > En cas de dysfonctionnement de l'appareil, débranchez immédiatement la source d'alimentation.
- > Si vous déplacez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se déposer à l'intérieur de l'appareil.  
Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le faire fonctionner.
- > En cas d'absence prolongée ou pendant les orages, débranchez l'appareil de la prise de courant.
- > Si des corps étrangers ou des liquides pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation électrique de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par du personnel qualifié avant de l'utiliser à nouveau.  
Dans le cas contraire, vous risqueriez de provoquer un choc électrique.

F



### 2.5. Branchement de l'appareil



- > Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant installée correctement, mise à la terre et protégée par un fusible.
- > Assurez-vous que la source d'alimentation [prise] est facilement accessible.
- > Ne pas plier ou écraser les connexions de câbles.
- > Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau local.



## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.6. Protéger l'appareil contre les défauts

#### REMARQUE !

Des conditions extérieures défavorables telles que l'humidité, une chaleur excessive ou le manque de ventilation peuvent endommager l'appareil.

N'utilisez l'appareil que dans des pièces sèches.

Évitez la proximité directe : de sources de chaleur, comme les radiateurs, les flammes nues, comme les bougies, des appareils à fort champ magnétique, comme des haut-parleurs.

F

Assurez-vous que la distance par rapport à d'autres objets est suffisante pour que l'appareil ne soit pas recouvert, afin qu'une ventilation suffisante soit toujours garantie.

Éviter la lumière du soleil directe et les endroits trop poussiéreux.

Évitez le contact avec l'humidité, l'eau ou les éclaboussures d'eau et ne placez pas de récipients remplis de liquide - par exemple des vases - près de l'appareil.

Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à des gouttes ou des éclaboussures d'eau et qu'il n'y a aucune source de feu ouverte (par ex. une bougie allumée) près de l'appareil.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.7. Risque de blessure



#### AVERTISSEMENT !

Une pression sonore excessive lors de l'utilisation d'écouteurs ou d'un casque peut entraîner des dommages ou une perte d'audition.

L'écoute avec des écouteurs ou un casque à un volume élevé sur une période prolongée peut causer des lésions à l'utilisateur.

Veillez vérifier le volume avant d'insérer des écouteurs ou de mettre un casque.

**F** Réglez le volume à un niveau faible et augmentez le juste assez pour rendre l'écoute agréable.

### 2.8 Manipulation des piles

L'appareil est livré avec 2 piles type LR03 / AAA / 1,5V.



#### DANGER !

Utilisez uniquement ce type de piles pour la télécommande.

L'ingestion de piles peut occasionner des blessures internes. L'acide des piles peut provoquer des lésions au contact de la peau.

Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion accidentelle ou de signes de brûlures cutanées.

Gardez toujours les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

Retirez immédiatement les piles qui fuient de l'appareil et nettoyez les contacts avant d'insérer de nouvelles piles.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### AVERTISSEMENT !

Une utilisation incorrecte des piles présente un risque d'explosion.



F

N'utilisez que des piles neuves du même type.

N'utilisez jamais des piles neuves et des piles usagées ensemble dans un même appareil.

Faites attention à la bonne polarisation lors de l'insertion des piles.

Ne rechargez jamais les piles.

Les piles ne doivent être stockées que dans des endroits frais et secs.

Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé sur une période prolongée, retirez les piles de l'appareil.

N'exposez jamais les piles à une chaleur excessive ou à la lumière directe du soleil.

### 2.9. Nettoyage de l'appareil

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'appareil.

Veuillez ne pas utiliser de liquides pour nettoyer l'appareil.

N'utilisez pas de solvants ou de détergents car ils pourraient endommager la surface et / ou les inscriptions de l'appareil.



## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.10. Conduite en cas de dysfonctionnement

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, débranchez-le et attendez quelques secondes.

Rebranchez l'appareil.

Il peut être nécessaire de réinitialiser les paramètres d'usine

Si cela ne fonctionne pas, veuillez contacter votre revendeur ou contactez directement TELESTAR Digital GmbH.

Pour plus d'informations, référez-vous à la page 6.

F





### 3. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON



1



2



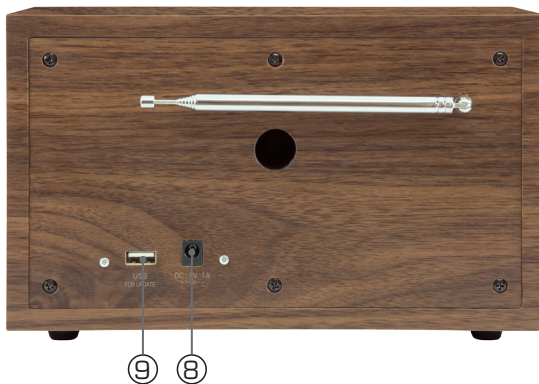
3

No.	Nombre	Déclaration
1	1	IMPERIAL DABMAN d35
2	1	alimentation externe (Fig. similaire)
3	1	Mode d'emploi

F

## 4. ILLUSTRATIONS

F





## 4. ILLUSTRATIONS

### 1. Touche marche / arrêt / menu

Ouvrez le menu de l'appareil.

Utilisez ce bouton pour allumer ou mettre en veille l'appareil.

Pour allumer/éteindre l'appareil, maintenez enfoncé pendant 3 secondes

### 2. Mode

Activez ici le mode opérationnel de l'appareil numérique, soit la réception numérique DAB+ ou analogique FM

### 3. Navigation / choix des stations

Naviguez à l'aide de ces touches dans le menu ou sélectionnez ici la station suivante à partir de la liste des stations.

### 4. ENTRÉE

Appuyez sur la touche pour confirmer une entrée

### 5. Touches de stations prééglées 1 à 3

Permet de passer à 1-3 emplacements de mémoire de programme en mode radio.

### 6. Touches de volume haut / bas

### 7. Display

### 8. Raccord à l'alimentation

Connectez le périphérique à cette prise avec l'adaptateur AC (inclus)

### 9. Port USB

Ce connecteur sert uniquement à des fins de maintenance.





## 5. GENERAL

Sur le DABMAN d35, il y a 2 modes de fonctionnement différents, qui supportent des fonctions différentes. Avec la touche mode, vous pouvez aussi choisir parmi les modes suivants :

DAB (radio numérique, section 7.1)

FM (radio FM, section 7.2)


## 6. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Please take care when removing parts from the packaging.


Check that all parts are present.

**F**

### 6.1. Power connection



Une fois l'opération terminée et la station de radio est reçue, la radio commence à transmettre les premiers émetteurs DAB+ trouvés. Toutes les stations DAB + trouvées sont automatiquement enregistrées et stockées dans une liste de stations DAB.



### 6.2. Antenne

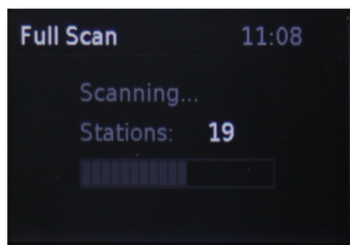
Faites pivoter l'antenne fournie sur la prise d'antenne. Sortez l'antenne.

### 6.3. Recherche DAB

Allumez l'interrupteur de veille situé sur la face avant. La radio démarre et réalise une recherche de réception radio DAB +.

## 6. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

All DAB + stations found during the scan are automatically saved and stored in a DAB station list.



F

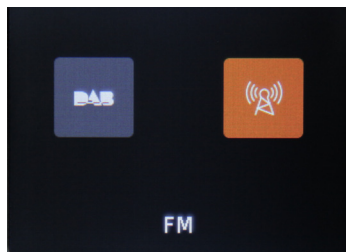
Une fois l'opération terminée et la station de radio est reçue, la radio commence à transmettre les premiers émetteurs DAB+ trouvés. Toutes les stations DAB + trouvées sont automatiquement enregistrées et stockées dans une liste de stations DAB.

La radio est maintenant prête à fonctionner. Pour personnaliser le DABMAN d35 selon vos habitudes, vous pouvez configurer la radio via le menu. Pour effectuer une recherche dans la zone FM analogique, procédez comme suit :

## 7. FONCTIONNEMENT

### 6.4. Recherche FM

Appuyez sur le mode touche de l'appareil. L'appareil passe en mode FM (FM).



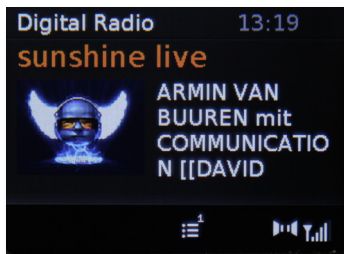
Maintenez la touche fléchée de l'appareil enfoncée pendant environ 2 secondes pour lancer une recherche. La radio recherche la prochaine station disponible. Une fois que la radio a trouvé une station à recevoir, la recherche s'arrête automatiquement.

### 7.1. Réception DAB

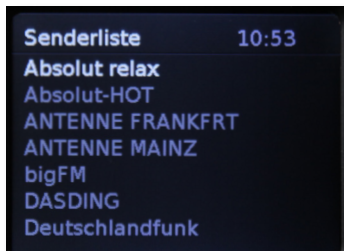
Afin d'assurer la meilleure réception possible, étirez l'antenne télescopique à sa longueur maximale avant d'allumer la radio.

Passer à la réception DAB+ à l'aide du bouton Mode de l'appareil

## 7. FONCTIONNEMENT



laquelle toutes les stations trouvées sont stockées en boucle/looping.



F

Avec les touches haut / bas, vous pouvez sélectionner la station souhaitée sur l'appareil.

Confirmez votre sélection avec la touche ENTER.

La radio rediffuse maintenant cette station.

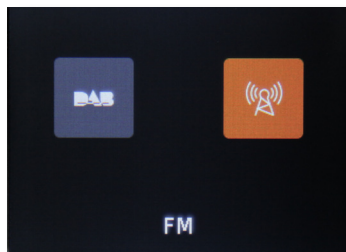
Vous pouvez toujours effectuer une nouvelle recherche en mode radio DAB +. C'est nécessaire si par exemple vous utilisez la radio dans un autre endroit ou si de nouvelles stations DAB + sont disponibles dans votre région. Veuillez lire le chapitre 8.1.2. à ce sujet.

## 7. FONCTIONNEMENT

### 7.2. Réception FM

En mode FM, avec l'IMPERIAL DABMAN d35, vous recevez les signaux radio analogiques de la bande FM (87,5 à 108 MHz), ainsi que des signaux RDS, à condition qu'ils soient émis. Afin d'assurer la meilleure réception possible, étirez l'antenne télescopique à sa longueur maximale avant d'allumer la radio. En fonctionnement, appuyez sur la touche MODE de l'appareil.

F



La lecture commence avec la dernière station écoutée. Allumez pour la première fois le mode FM, vous entendrez un bruit et la fréquence reçue (87,5 MHz) sera affichée sur l'écran. Pour recevoir la station de radio appropriée, effectuez d'abord une recherche.

Veuillez-vous référer à la section 6.4.



## 7. FONCTIONNEMENT

### 7.3. Volume

Avec l'aide des touches **VOL-** / **VOL +** sur l'appareil, ajustez le volume de lecture (avec + augmentez le volume, avec - diminuez le volume). Réglez le volume, un indicateur de niveau de volume apparaît sur l'écran.



F

### 7.4. Enregistrez l'émetteur préféré (PRESET)

La radio a une mémoire préférée pour 3 stations de radio. Pour enregistrer une station, activez le mode DAB ou FM sur la station que vous souhaitez enregistrer.

Maintenez enfoncées les mémoires de programme touche 1-3 touche sur l'appareil pendant environ 2 secondes.

L'émetteur est maintenant sauvegardé dans la position souhaitée. Vous pouvez enregistrer 3 programmes en mode FM ainsi que 3 programmes en mode DAB.



## 7. FONCTIONNEMENT

### 7.5. Accédez à l'émetteur préféré (PRESET)

Appuyez sur Présélections 1-3, La station enregistrée sur cette touche est appelée.

### 7.6. INFO

Avec la touche ENTER en fonctionnement radio, vous pouvez appeler des informations de fond sur le programme reçu (par ex. nom du titre, artiste), mais aussi d'autres informations (par ex. intensité du signal, qualité de transmission, etc.), qui sont ensuite affichées sur l'écran. Appuyez sur la touche ENTER si nécessaire plusieurs fois pour obtenir les différentes informations.

F

Veillez noter que les informations dépendent de chacun des émetteurs de radio reçus. Les informations contenues dans le récepteur FM peuvent diverger des informations de DAB + !

### 7.7. Egaliseur de réglages du son

Le son du DABMAN d35 peut être réglé individuellement via l'égaliseur. Vous pouvez choisir parmi des profils sonores prédéfinis ou créer un profil sonore personnalisé.

Pour entrer dans le menu de l'égaliseur, procédez comme suit :

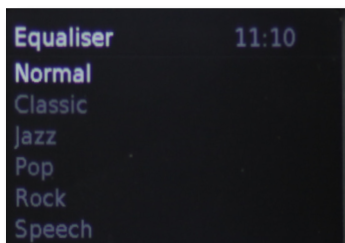
Appuyez sur la touche MENU sur l'appareil.

Utilisez les touches haut / bas pour faire votre choix dans le menu Paramètres du système et confirmez avec ENTER.

Changez les paramètres d'égaliseur avec les touches Haut / Bas sur l'élément de menu et validez avec OK.

## 7. FONCTIONNEMENT

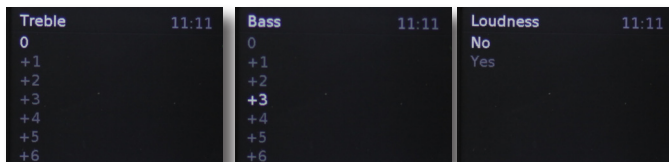
Le menu égaliseur s'affiche.



Utilisez les touches haut/bas pour choisir un profil sonore prédéfini et appuyez sur ENTER.

F

Pour créer un profil sonore personnalisé, choisissez la rubrique Configurer mon EQ et confirmez avec ENTER.



Modifiez les réglages des aigus, des basses et du volume avec la touche Haut/bas, et confirmez chaque saisie avec ENTER.

## 7.8. Réglage de l'alarme

Le d35 de DABMAN a une fonction d'alarme qui peut être facilement contrôlée par l'intermédiaire de la télécommande ou les touches de l'appareil. Cette option est disponible uniquement si l'heure

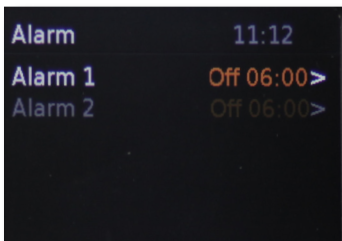
## 7. FONCTIONNEMENT

a été saisie correctement. Pour cela, le d35 DABMAN doit être mis en service au moins une fois en mode DAB +, le temps de lecture est automatique. Vous pouvez également régler l'horloge manuellement. Voir aussi la section 8.1.6.2.

Allez aux réglages de l'alarme comme suit :

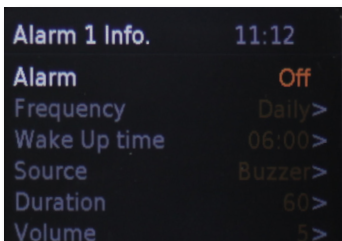
2 réveils commutables indépendamment l'un de l'autre sont disponibles. Appuyez sur la touche MENU de l'appareil.

F



Sélectionnez avec les touches haut bas l'Alarme 1 ou l'Alarme 2 pour régler l'heure du réveil et appuyez sur ENTER.

Sélectionnez avec les touches haut/bas la fonction désirée et confirmez avec ENTER.



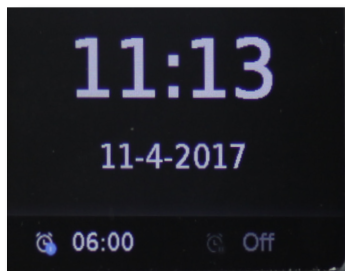


## 7. FONCTIONNEMENT

- Réveil:** Activez ou désactivez ici la fonction d'alarme.
- Frequence** Ici, vous pouvez décider si l'alarme doit être activée une fois, tous les jours, le week-end ou uniquement en semaine uniquement à l'heure paramétrée.
- Heure de réveil :** Set the alarm time.  
Saisissez l'heure de la journée où l'alarme doit être activée. Vous pouvez modifier l'alarme grâce aux touches haut / bas. Sélectionnez d'abord les heures et confirmez avec ENTER, Sélectionnez ensuite les minutes et confirmez avec ENTER.
- Source:** Ici, vous pouvez décider si vous voulez vous réveiller avec une sonnerie ou une station de radio.
- Durée :** Réglez dans cette rubrique la durée de l'alarme en secondes. Vous pouvez sélectionner 15 secondes et 120 secondes, avec 6 étapes entre les deux. Une fois réglée, l'alarme se déclenche automatiquement
- Volume:** Ici, sélectionnez le volume de l'alarme
- Si vous avez réglé une deuxième heure d'alarme, celle-ci s'affiche en mode veille en bas à droite.

F

## 7. FONCTIONNEMENT



Si vous avez réglé une deuxième heure d'alarme, celle-ci s'affiche en mode veille en bas à droite.

F

### 7.8.1. Désactiver l'alarme du réveil

Pour désactiver l'alarme du réveil, appuyez et maintenez enfoncé le bouton ON / OFF / MENU pendant environ 2 secondes.

## 8. MENU

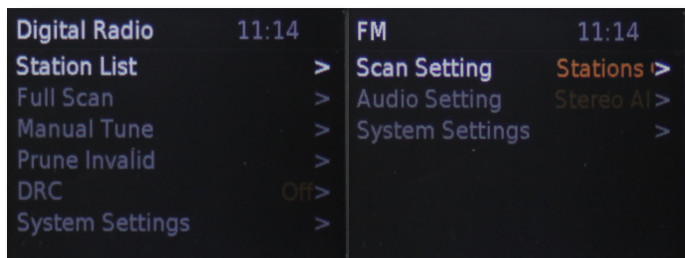
De nombreuses fonctions peuvent être réglées et ajustées sur selon les besoins individuels via le menu de l'appareil.

Pour ouvrir le menu de l'appareil, appuyez sur la touche MENU de l'appareil.

Le menu varie en fonction du mode de fonctionnement : réception radio numérique (DAB) ou analogique (FM). Tous les paramètres peuvent être réglés grâce aux touches de navigation et les touches haut / bas sur l'appareil.

Digital Radio

FM Radio



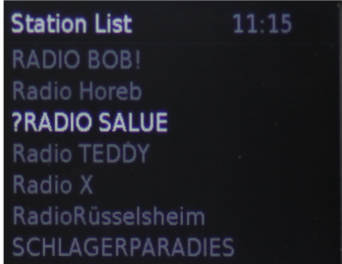
### 8.1. DAB Radio Menu

#### 8.1.1. Stations pré-réglées

Sélectionnez la liste des stations DAB sur ces entrées. Cette liste contient tous les programmes que la radio a trouvés et stockés lors

## 8. MENU

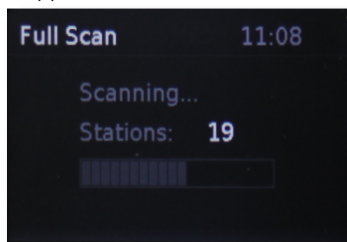
de sa dernière analyse DAB. Sélectionnez un programme que vous voulez entendre et confirmez avec touche ENTER.



### 8.1.2. Recherche automatique

Vous pouvez toujours effectuer une nouvelle recherche en mode radio DAB +. C'est nécessaire si par exemple vous utilisez la radio dans un autre endroit ou si de nouvelles stations DAB + sont disponibles dans votre région.

Sélectionnez l'élément de menu Recherche automatique et confirmez avec ENTER. L'appareil effectue une recherche automatique.





## 8. MENU

Dès que l'opération est terminée et que la radio reçoit les stations, la radio commence à émettre la première station DAB+ trouvée. Toutes les stations DAB + trouvées sont automatiquement enregistrées et stockées dans une liste de stations DAB.

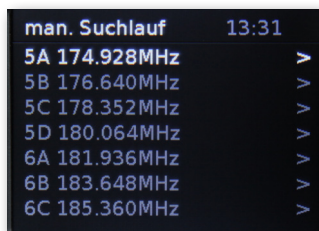
### 8.1.3. Recherche manuelle

Avec une recherche manuelle, vous pouvez cibler une recherche spécifique de fréquence de réception pour les stations.

Sélectionnez l'élément de menu de façon manuelle. Recherchez et confirmez avec ENTER.

Sélectionnez une fréquence et confirmez avec ENTER,

F



The screenshot shows a dark-themed menu with the following text:

man. Suchlauf	13:31
5A 174.928MHz	>
5B 176.640MHz	>
5C 178.352MHz	>
5D 180.064MHz	>
6A 181.936MHz	>
6B 183.648MHz	>
6C 185.360MHz	>

L'unité est maintenant à la recherche de cette fréquence spécifique pour les stations et les stocke dans la liste des chaînes.

### 8.1.4. Supprimer la station

Vous pouvez supprimer la liste complète des stations de radio. Ici, tous les programmes stockés seront effacés.

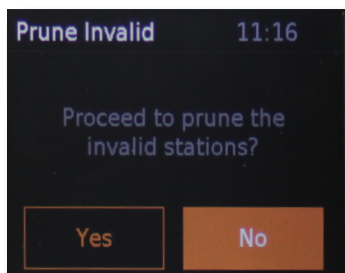
Pour recevoir de nouveaux programmes de radio dans le DAB, il faut effectuer une nouvelle recherche après la suppression des

## 8. MENU

émetteurs. Veuillez vous référer à la section 8.1.2.

Sélectionnez l'élément de menu Recherche automatique et confirmez avec ENTER.

Un message de confirmation apparaîtra.



Utilisez les touches haut/bas de l'appareil pour passer au champ Oui si vous voulez supprimer les programmes.

Puis appuyez sur la touche ENTER.

### 8.1.5. DRC Dynamic Range Compression

Avec cette fonction, vous pouvez modifier le son des stations des chaînes radio reçues. Avec DRC, les grandes variations de volume des passages musicaux peuvent être ajustés et réduits. Faites votre choix des graves aux aigus.

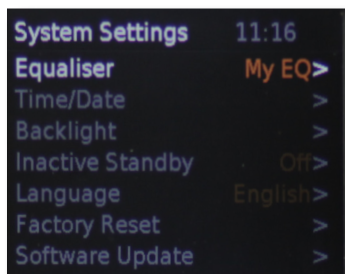
## 8. MENU

### 8.1.6. Configuration du système

Dans les paramètres du système, vous pouvez effectuer différents réglages de l'appareil pour l'adapter de façon optimale.

Pour accéder aux paramètres du système, appuyez sur la touche MENU.

Sélectionnez l'élément Paramètres système et confirmez avec ENTER.



#### 8.1.6.1. Égaliseur

Le son du DABMAN d35 peut être réglé individuellement via l'égaliseur. Vous pouvez choisir parmi des profils sonores prédéfinis ou créer un profil sonore personnalisé.

Veuillez-vous référer à la section 7.7.

#### 8.1.6.2. Réglage de l'heure

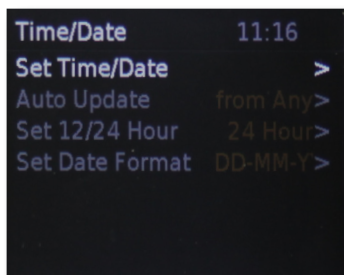
Dans ce menu, l'heure de l'appareil peut être réglée.

Veuillez noter que l'heure et la date corrects sont généralement affichées automatiquement. C'est toujours le cas lorsqu'une analyse

## 8. OPERATION

DAB ou FM a été effectuée, et que l'appareil reçoit des stations de radio étant donné que le signal horaire est envoyé à la fois en DAB et FM. Par conséquent, le réglage manuel de l'heure n'est généralement pas nécessaire.

In the System Settings menu, select the menu item Time using the Up / Down buttons and confirm with ENTER.



### Paramétrer l'heure/la date

Dans cette rubrique du menu, vous pouvez entrer à la fois l'heure et la date manuellement.

### Mise à jour automatique

Ici, vous pouvez décider si la radio doit régler l'heure automatiquement et choisir sur quelle voie de réception le signal d'heure doit être reçu. Vous pouvez également spécifier les deux voies de réception. Cela vous donne l'assurance que la radio affiche toujours l'heure exacte.



## 8. OPERATION

### 12/24 heures

L'heure du dispositif peut être réglée sur l'affichage 12 heures ou 24 heures. Dans ce menu, vous pouvez effectuer le réglage approprié.

### Format de date

Ici, changez le format de la date en fonction de vos souhaits.


Vous avez le choix entre

JJ-MM-AAAA jour- mois-année


MM-JJ-AAAA mois-jour-année

F

### 8.1.6.3. Rétro-éclairage



Dans ce menu, vous pouvez effectuer divers réglages pour l'affichage de l'appareil.



Temps affichage OSD

Avec ce paramètre, vous pouvez changer l'heure avant que l'écran ne revienne à la luminosité préréglée

L'option préréglée change la valeur sélectionnée

La fonction de menu revient à la luminosité par défaut.

Dans le menu, changez les paramètres du système dans la rubrique rétro-éclairage et confirmez avec ENTER.

Sélectionnez la rubrique de rétro-éclairage OSD et confirmez avec ENTER.

Sélectionnez une durée comprise entre 20 secondes et 180 secondes ici.



## 8. OPERATION

En fonctionnement

Ici, vous réglez la luminosité de l'affichage en fonctionnement.

Veille :

Ici, vous réglez la luminosité de l'affichage en mode veille.

### 8.1.6.4. Mise en veille automatique

La radio peut passer automatiquement d'un fonctionnement normal en mode veille après une durée précise si durant cette période aucune fonction de commande comme la sélection des programmes, le volume, etc..., n'a été effectuée.

**F**

La durée peut être déterminée dans ce menu.

Dans le menu, changez les paramètres du système au niveau de la rubrique Auto Standby et confirmez avec ENTER.

Sélectionner ici OFF pour désactiver l'arrêt automatique ou sélectionnez l'une des périodes prédéfinies.

Validez avec ENTER.

### 8.1.6.5. Language

Vous pouvez changer la langue du menu de la radio. Il y a plusieurs langues disponibles :

Dans le menu, changez les paramètres du système au niveau de la rubrique Langue et confirmez avec ENTER.

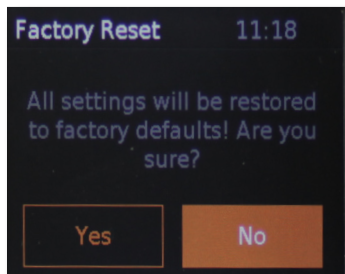
Utilisez les touches Haut / bas pour sélectionner un canal et appuyez sur ENTER.

## 8. OPERATION

### 8.1.6.6. Réglages d'usine

Dans ce menu, vous pouvez réinitialiser les paramètres d'usine du DABMAN d35. Cela peut être nécessaire si des changements individuels sont faits qui conduisent à un fonctionnement non optimal de la radio. Pour ce faire, procédez comme suit :

Dans le menu „paramètres du système“, modifiez au niveau de la rubrique Réglages d'usine et confirmez avec ENTER.



F

Confirmez la requête par OUI si vous souhaitez appliquer les réglages d'usine. Pour ce faire sélectionnez OUI avec les touches Haut / bas et confirmez avec ENTER.

#### Remarque :

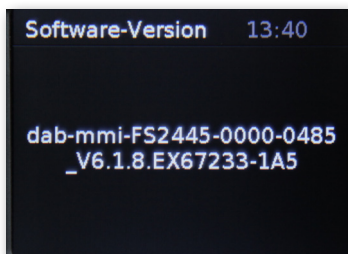
**Lorsque vous effectuez une réinitialisation, toutes les données stockées individuellement (listes DAB + et FM favorites, alarmes) sont perdues et devront être recréées depuis le début.**

## 8. OPERATION

### 8.1.6.7. Version du logiciel

Dans ce menu, vous pouvez afficher la version actuelle du logiciel de votre DABMAN d35. Pour ce faire, procédez comme suit :

Dans le menu, changez les paramètres du système au niveau de la rubrique Version du logiciel et confirmez avec ENTER.



## 8.2. Menu radio FM

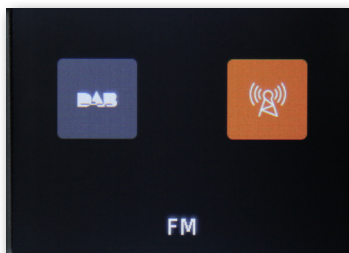
### 8.2.1. Réglages de la recherche radio analogique FM

Vous pouvez toujours effectuer une nouvelle recherche en mode radio DAB +. Ce sera nécessaire lorsque vous utiliserez la radio dans un autre emplacement. Dans ce menu, vous pouvez spécifier quel émetteur FM capté dans la recherche doit être retransmis.

Appuyez sur touche MODE sur l'appareil.



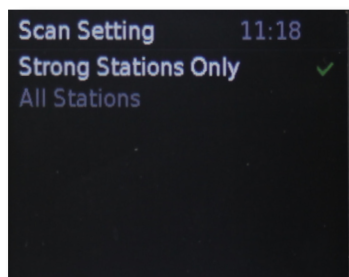
## 8. OPERATION



Appuyez sur la touche MENU et sélectionnez ici la rubrique de menu recherche et validez avec OK.

Décidez si seules les stations détectées avec une force de signal élevée lors de la recherche doivent être retransmises, ou si les stations FM reçues avec un faible signal et une qualité sonore réduite doivent aussi être retransmises par la radio. Si les stations doivent être diffusées même lorsque la force du signal est faible, sélectionnez „Tous les émetteurs“. Dans le cas contraire, sélectionnez „Seuls les émetteurs forts“.

F





## 8. OPERATION

### 8.2.2. Réglages audio FM

Sélectionnez ce paramètre pour recevoir les stations FM en stéréo lorsque c'est possible, ou si les envois doivent être reçus en mono.

Appuyez sur la touche MENU et sélectionnez ici la rubrique de menu „Paramètres Audio“ et validez avec OK.

Sélectionnez stéréo ou mono.



## 9. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Symptôme	Causes possibles et solutions
Pas d'affichage, la radio ne répond pas à l'activation	Branchez le câble d'alimentation dans le bloc d'alimentation fourni lors de la livraison
Réception DAB + perturbée	Aucun canal disponible. Effectuer une recherche (voir chapitre 7.2) Antenne pas complètement déplacée Mauvais emplacement Modifier l'emplacement de la radio (si nécessaire, plus près d'une fenêtre), effectuez une autre recherche
Réception FM perturbée	L'antenne n'est pas complètement déployée. Déployez l'antenne FM sur toute sa longueur.
Le réveil ne fonctionne pas correctement	L'heure ne s'affiche pas. Veuillez vous référer au chapitre 7.8.

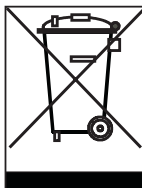
F


## 10. INDICATIONS D'ÉLIMINATION

L'emballage de l'appareil est entièrement constitué de matériaux recyclables.

Veuillez l'acheminer au « système double » en le triant adéquatement.

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais plutôt acheminé à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.



**F** Le symbole  sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage constitue une indication à cet effet.

Les matériaux doivent être recyclés selon le marquage qu'ils portent. Avec le recyclage des appareils usés, out toute autre forme de réutilisation des vieux appareils, vous apportez une précieuse contribution à la protection de notre environnement.

Veuillez-vous renseigner sur les points de collecte responsable auprès de votre administration communale.

Ne jetez pas les piles usées et les déchets électroniques avec les ordures ménagères ; il faut plutôt les acheminer aux points de collecte adéquats.

## 11. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

### Principales caractéristiques

#### Chipset

Solution: Frontier Silicon Verona 2  
DAB/DAB+/FM RDS receive  
Support DAB+ broadcasting  
Sleep timer  
Alarm mit Snooze Funktionen  
USB (Type A)  
Pour Firmware Update  
IR remote controller  
DAB sensitivity to -100dBm  
DAB+ sensitivity to -100 dBm  
FM sensitivity to -108dBm  
Gamme de fréquences:  
DAB Band III 174 MHz-240MHz  
FM 87.5 MHz - 108.0MHz

F

### Display

#### TFT Color Display

2,4 Zoll LCD 240 x 320 Pixel

### SOUND

Audio AMPLIFIER 4W  
Speakers: 4 OHM ,4W  
multi sound effect EQ to set IC.  
NORMAL,FLAT,POP,JAZZ,ROCK,  
CLASSIC]

### Power

#### Power supply

(100~240 V 50/60Hz to DC 9V1A)



## 13. SERVICE ET SUPPORT

Chère cliente, cher client !

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de notre société.

Notre produit répond aux exigences légales et a été fabriqué avec un contrôle de qualité constant.


Les données techniques sont les dernières données disponibles au moment de l'impression.

Sous réserve de modifications.


La période de garantie de l'IMPERIAL DABMAN d35 répond aux exigences légales au moment de l'acquisition.

**F**

Nous offrons également notre service d'assistance téléphonique avec une aide professionnelle.



Dans notre zone de service, nous mettons à disposition des spécialistes professionnels pour répondre aux questions.



Vous pouvez poser toutes les questions que vous avez concernant les produits IMPERIAL et obtenir des conseils pour localiser une cause possible.

Nos techniciens sont disponibles du lundi au vendredi de 8h00 à 16h45 au numéro de téléphone suivant :

02676 / 95 20 101

ou par courrier à : [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

Si vous ne pouvez pas être assisté par la hotline, envoyez votre IMPERIAL DABMAN d35, de préférence dans l'emballage d'origine, mais emballé dans tous les cas de façon sûre, à l'adresse suivante :

## 13. SERVICE UND SUPPORT

TELESTAR - DIGITAL GmbH  
Service Center  
Am Weiher 14 (Industriegebiet)  
56766 Ulmen

## 14. MARQUAGE CE



F

Par la présente TELESTAR DIGITAL GmbH, déclare que cette IMPERIAL DABMAN d35 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive CEM 2014/30 / UE, la directive RoHS 2011/65 / CE, la directive basse tension 2014/35 / UE la directive R & TTE 1999/5 / CE et la directive ErP 1275/2008 / CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité de ce produit sur :

[www.digitalbox.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/490-529/?productID=22200](http://www.digitalbox.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/490-529/?productID=22200)  
oder  
[www.telestar.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22200](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22200)

Alle in dieser Bedienungsanleitung angegebenen technischen Daten und beschriebenen Funktionen entsprechen dem Stand der Drucklegung und können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

Für Druckfehler und Irrtümer übernehmen wir keine Haftung. Abschrift und Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung der TELESTAR-DIGITAL GmbH gestattet.  
Stand: September 2018

Please note that all technical data or any described functions are subject to change without notice.  
Copy and reproduction only with authorization of the publisher TELESTAR Digital GmbH is not responsible for printing errors.  
Correct as at: September 2018

Kopieën of reproducties van deze handleiding zijn uitsluitend toegestaan op schriftelijke toestemming van de uitgever. Aan veranderingen onderhevig zonder aankondiging.  
We nemen geen aansprakelijkheid op drukfouten  
Versie gecontroleerd: September 2018

Copie et reproduction uniquement avec l'autorisation de l'éditeur  
Sous réserve de modifications sans préavis.  
Non responsable des erreurs d'impression.  
Corriger au: Septembre 2018

TELESTAR - DIGITAL GmbH  
Am Weiher 14  
56766 Ulmen/Germany